valentin
DRUCKSYSTEME

SPECTRA

Manuel d'entretien

Quality . Tradition . Innovation

Copyright by Carl Valentin GmbH / 7988026.0612
Les indications concernant le volume de livraison, l'apparence, la performance, les dimensions et le poids correspondent à nos connaissances au moment de la création de ce document.

Toutes modifications réservées.

Tous droits réservés, y compris ceux des traductions.

La reproduction, ou la transformation de ce manuel, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie ou tout autre procédé) est interdite sauf autorisation écrite de Carl Valentin GmbH.

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.
Consulter le site internet www.carl-valentin.de pour obtenir la dernière version.

Marques

Toutes les marques ou tous les noms commerciaux sont des marques déposées ou des noms commerciaux déposés par leur propriétaire respectif, même s'ils ne sont pas expressément indiqués comme tels. En l'absence de cette mention, ils ne doivent toutefois pas être considérés comme une marque non déposée ou un nom commercial non déposé.

Les imprimantes d'étiquettes Carl Valentin répondent aux directives de sécurité suivantes:

CE Directives CE sur les appareils à basse tension (73/23/CEE)
Directive relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE)

Carl Valentin GmbH
Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (0)7720 9712-0
Telefax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Table des matières

Table des matières ... 3

1 Remarques au document ... 5
1.1 Indications pour l'utilisateur ... 5
1.2 Consignes d'avertissement ... 5
1.3 Références croisées ... 6

2 Avises de sécurité ... 7
2.1 Avises généraux de sécurité ... 7
2.2 Sécurité avec le contact d'électricité ... 9

3 Nettoyage ... 11
3.1 Nettoyage général ... 12
3.2 Nettoyer le rouleau de pression ... 12
3.3 Nettoyer la tête d'impression ... 13
3.4 Nettoyer la cellule d'étiquettes ... 14

4 Echanger des composants ... 15
4.1 Liste des outils ... 15
4.2 Echanger le fusible primaire ... 16
4.3 Echanger le fusible secondaire ... 16
4.4 Echanger la tête d'impression (généralités) ... 17
4.5 Echanger la tête d'impression Flat Type ... 18
4.6 Echanger la tête d'impression Corner Type ... 19
4.7 Echanger le rouleau de pression ... 20
4.8 Echanger la cellule d'étiquettes ... 21
4.9 Echanger la carte CPU ... 22
4.10 Echanger le bloc d'alimentation ... 24
4.11 Echanger le FPGA tête d'impression ... 25
4.12 Echanger la carte I/O FPGA ... 25
4.13 Echanger la batterie de lithium ... 25

5 Ajustages, réglages et équilibrages ... 27
5.1 Ajuster la mécanique d'impression ... 27
5.2 Ajuster la tête d'impression (Flat Type) ... 28
5.3 Ajuster la tête d'impression (Corner Type) ... 30
5.4 Ajuster le passage de film transfert ... 32
5.5 Ajuster l'enrouleur et dérouleur de film transfert ... 33
5.6 Ajuster la cellule de tête ... 34
5.7 Réglage de la moulure massicot ... 35
5.8 Ajuster l'angle d'ouverture du massicot ... 37
5.9 Ajuster la courbe de pression (optimisation) ... 38
5.10 Ajuster la barre d'appui (optimisation) ... 40
5.11 Lubrification ... 41

6 Equiper des options ... 43
6.1 Tiroir carte mémoire ... 43
6.2 Tiroir carte Compact Flash ... 44
6.3 Enrouleur interne ... 45
6.4 Ethernet interface ... 46
6.5 Carte entrées/sorties ... 47
6.6 Distributeur d'étiquettes ... 48
6.7 Massicot ... 49
6.8 Guidage zigzag ... 50

7 Corrections des erreurs ... 51

8 Entrées et sorties 61
8.1 Option I 61
8.2 Option II 63
9 Schéma de câblage 65
10 Plans de garnissage 67
10.1 Carte CPU 67
10.2 Bloc d'alimentation (révision G) 69
10.3 Tiroir carte mémoire (option) 71
10.4 Tiroir carte Compact Flash (option) 72
10.5 Carte entrées/sorties (option) 73
10.6 Carte entrées/sorties 24V (option) 74
10.7 Ethernet (option) 75
11 Connexions interface 77
11.1 Centronics 77
11.2 RS-232 77
11.3 RS-485 et RS-422 (option) 78
11.4 Ethernet (option) 79
11.5 USB 1.0 79
12 Index 81

1 Remarques au document

1.1 Indications pour l'utilisateur

Ce manuel de service est prévu pour le personnel d'entretien et de service qualifié.

Il contient des informations techniques se référent le hardware et la partie mécanique des imprimantes 104/8 et 106/12.

Des informations sur l'opération de l'imprimante peuvent être trouvées dans notre manuel d'opération.

En cas d'un problème qui ne peut pas être solutionné à l'aide de ce manuel de service, veuillez contacter votre distributeur responsable.

1.2 Consignes d'avertissement

Des consignes de mise en garde sont représentées avec 3 mots de signal pour l'étape du danger.

DANGER: Pour un danger direct, qui peut provoquer des blessures corporelles graves ou mortelles.

AVERTISSEMENT: Pour une situation potentiellement dangereuse, qui pourrait provoquer des blessures corporelles graves ou mortelles.

ATTENTION: Pour une situation potentiellement dangereuse, qui pourrait provoquer des blessures corporelles légères ou des dommages matériels.

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Couper l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

1.3 Références croisées

Numéros de position

Des références sur certaines positions dans une figure sont marquées avec des numéros de position. Ils sont marqués dans le texte avec des parenthèses, p. ex. (9). Si aucun numéro de figure n'est indiqué, des numéros de position dans le texte se réfèrent toujours à la figure la plus proche au-dessus du texte. Si on se réfère à une autre figure, le numéro de figure est indiqué, par. ex. (2, Figure 5).

Références croisées sur des chapitres et des sous-chapitres

Avec une référence croisée sur des chapitres et sous-chapitres, le numéro de chapitre et le nombre de pages sont indiqués, par. ex. référence sur ce sous-chapitre: (voir le chapitre 1.3.2, page 5).

Références sur d'autres documents

Une référence sur un autre document a la forme suivante: Voir le *'Mode d'emploi'*.

2 Avises de sécurité

2.1 Avises généraux de sécurité

Lieu de travail et méthode de travail

⇒ Tenir propre l'environnement de l'appareil pendant et après l'entretien.

⇒ Travailler consciemment.

⇒ Garder sûrement des parties de l'appareil démontées pendant les travaux d'entretien.

Vêtement

ATTENTION!

Le passage des vêtements par des parties de l'appareil mouvementées peut conduire à des blessures.

⇒ Ne porter pas des vêtements qui peuvent s'empêtrer dans les parties de l'appareil rotatives.

⇒ Boutonner ou bien retrousser les manches de chemise ou de blouson.

⇒ Attacher de cheveux longs ou mettre le en haut.

⇒ Mettre les fins des foulards, des cravates ou des écharpes dans vos vêtements ou fixer les fins avec un clip isolant.

DANGER!

Danger de mort par le flux de courant renforcé par des parties métalliques qui ont le contact avec l'appareil.

⇒ Ne porter pas de vêtement avec des fermetures de métal.

⇒ Ne porter pas de bijoux.

⇒ Ne porter pas des lunettes avec bord de métal.

Vêtement protecteur

Lors d'une menace possible des yeux, des lunettes de protection doivent être portées, en particulier:

- Enfoncer ou tirer des goupilles ou des pièces semblables avec un marteau.
- Travailler avec un appareil de perçage électrique.
- Utiliser des crochets de ressort.
- Résoudre ou utiliser des ressorts, des bagues de protection et des bagues de grippage.
- Travaux de soudure.
- Utiliser des solvants, des nettoyeuses ou d'autres produits chimiques.

Dispositif de protection

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure avec des dispositifs de protection manquants ou défectueux.

⇒ Après des travaux d'entretien, attacher tous les dispositifs de protection (couvercles, avises de sécurité, câbles de mise à terre, etc.).

⇒ Echanger des parties défectueuses et inutiles.

2.2 Sécurité avec le contact d'électricité

Qualification de personnel

⇒ Les travaux suivants peuvent être exécutés par les électriciens qualifiés et formés:

- Des réparations, des travaux d'essais et d'autres travaux sur des modules électriques.
- Des travaux sur l'appareil ouvert qui est attaché au réseau électrique.

Mesures générales préventives au commencement des travaux d'entretien

⇒ Constater la position de l'interrupteur du réseau, pour pouvoir l'appuyer plus rapidement en cas d'urgence.

⇒ Couper le courant électrique, avant l'exécution des travaux suivants:

- Enlever ou installer des blocs d'alimentation.
- Travaux à proximité des parties ouvertes d'alimentation en courant.
- Vérification mécanique des parties d'alimentation en courant.
- Modifications à des circuits d'appareil.

⇒ Contrôler l'absence de tension.

⇒ Vérifier le secteur de travail sur des sources de danger, comme par ex. des planchers humides, des prolongateurs défectueux, des conducteurs de protection défectueux.

Mesures supplémentaires à des appareils avec des tensions ouvertes

⇒ Demander à une deuxième personne de demeurer à proximité du lieu de travail. Cette personne doit être chargée de la position et opération de l'arrêt d'urgence et de l'interrupteur du réseau et de couper le courant avec le danger.

⇒ Travailler seulement avec une main au circuit électrique d'appareils mis en marche. Placer l'autre main derrière le dos ou la mettre dans la poche de la veste. De cette manière on évite que l'électricité coule dans le propre corps.

Outils

⇒ N'utiliser pas d'outils usés ou défectueux.

⇒ Utiliser seulement des outils et les appareils d'essai qui sont appropriés pour l'activité correspondant.

Attitude dans les accidents

⇒ Agir avec précaution extrême et en tranquillité.

⇒ Eviter la menace de la propre personne.

⇒ Couper le courant.

⇒ Demander l'aide médicale médecin d'urgence).

⇒ Porter éventuellement premiers secours.

3 Nettoyage

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

Plan de nettoyage

Type d'entretien	Fréquence
Nettoyage général (voir le chapitre 3.1, page 12).	Si besoin.
Nettoyer le rouleau de pression (voir le chapitre 3.2, page 12).	A chaque changement de rouleau d'étiquettes ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la tête d'impression (voir le chapitre 3.3, page 13).	**Impression thermique directe:** A chaque changement de rouleau d'étiquettes. **Impression transfert thermique:** A chaque changement de film transfert ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la cellule d'étiquettes (voir le chapitre 3.4, page 14).	Au changement de rouleau d'étiquettes.

AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie en utilisant un dissolvant d'étiquettes facilement inflammable!

⇒ En utilisant un dissolvant d'étiquettes, l'imprimante sera nettoyée complètement et toutes les poussières devront être enlevées.

3.1 Nettoyage général

ATTENTION!

L'utilisation des produits nettoyants agressifs peut endommager le module d'impression!

⇒ N'utiliser aucun agent abrasif ou solvant pour le nettoyage des surfaces externes ou des différents éléments.

⇒ Eliminer la poussière et les peluches de papier dans la zone d'impression avec un pinceau souple ou un aspirateur.

⇒ Nettoyer les surfaces externes avec un solvant multi-usages.

3.2 Nettoyer le rouleau de pression

L'encrassement du rouleau de pression peut causer une mauvaise qualité d'impression et peut aussi entraver le transport des matériaux.

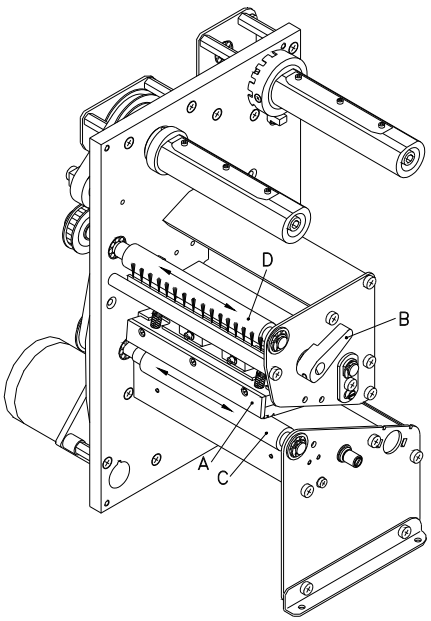


Figure 1

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier rouge (B) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression (A).
3. Enlever les étiquettes et le film transfert.
4. Enlever les dépôts avec un solvant et un chiffon doux.
5. Tourner le rouleau (C) manuellement pas à pas pour pouvoir nettoyer tout le rouleau (ne possible que l'imprimante est mise hors marche, sinon le moteur à pas est sous tension et le rouleau est tenu dans sa position).

3.3 Nettoyer la tête d'impression

L'impression peut entraîner une accumulation de poussière sur la tête d'impression, par exemple par des particules de couleur du ruban de transfert, et il est donc nécessaire de nettoyer la tête d'impression à des intervalles réguliers en fonction des heures de fonctionnement, et de l'environnement comme les poussières, etc.

ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée!

⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants ou durs pour nettoyer la tête d'impression.

⇒ Ne pas toucher la couche de protection en verre de la tête d'imprimante.

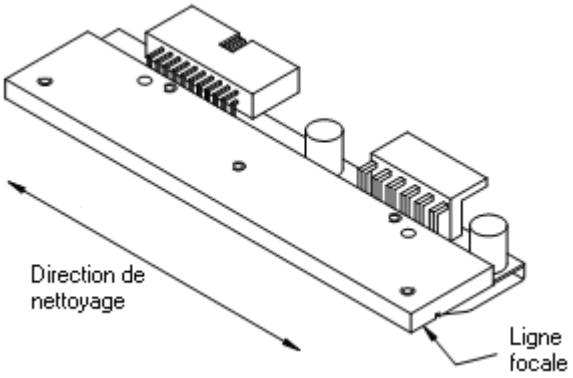


Figure 2

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier rouge (B, Figure 2) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
3. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante.
4. Nettoyer la surface de la tête d'impression avec un coton tige ou ou avec une éponge imbibée d'alcool pur.
5. Laisser sécher la tête d'impression 2-3 minutes avant la remise en route de l'imprimante.

3.4 Nettoyer la cellule d'étiquettes

ATTENTION!

La cellule peut être endommagée!

⇒ Ne pas utiliser d'objets acérés ou durs ou de produit solvant pour nettoyer la cellule.

La cellule d'étiquettes peut être encrassée par la poussière à papier. La reconnaissance du début des étiquettes peut en être perturbée.

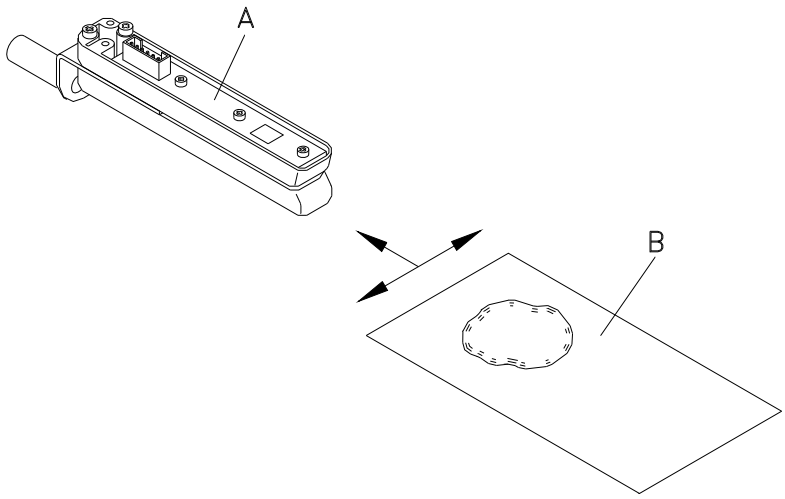


Figure 3

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier rouge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
3. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante d'étiquettes.
4. Souffler la cellule (A) avec un spray à gaz naturel comprimé. Faire attention à ce que des instructions sur le spray!
5. La cellule (A) peut être aussi nettoyée avec une carte à nettoyer (B) imbibée d'avant d'alcool pur. Pousser la carte à nettoyer en avant et en arrière (voir illustration).
6. Réinsérer les étiquettes et le film transfert

4 Echanger des composants

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

4.1 Liste des outils

Pour quelques travaux d'entretien, des outils suivants sont nécessaires:

- Tournevis, taille 2
- Tournevis, taille 5
- Clé Allen 1,5 mm / 2 mm / 2,5 mm
- Clé mâle à six pans 3 mm
- Peson 50 N

4.2 Echanger le fusible primaire

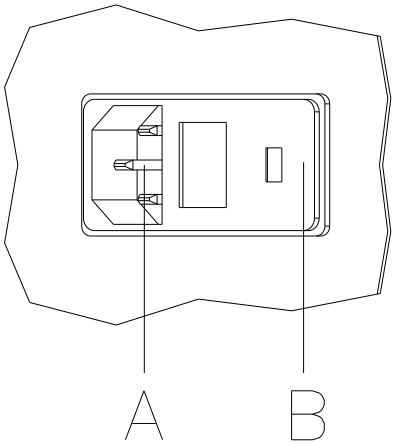


Figure 4

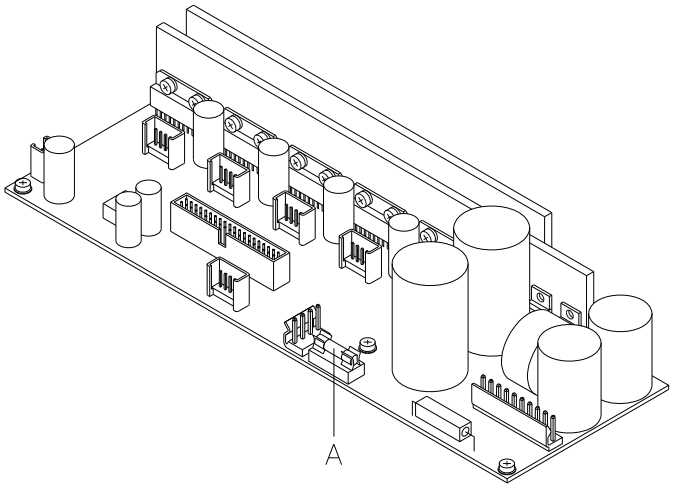
Démonter le fusible primaire

1. Déconnecter le cordon électrique de bloc filtre d'alimentation (A).
2. Ouvrir le couvercle (B).
   Utiliser un tournevis pour l'ouvrir de côté.
3. Tirer le porte-fusible (rouge) derrière de couvercle vers l'extérieur.
4. Enlever le micro-fusible 2AT

Installer le fusible primaire

1. Insérer le micro-fusible 2AT dans le porte-fusible (rouge).
2. Insérer le porte-fusible dans le bloc filtre d'alimentation (A).
3. Fermer le couvercle (B).
4. Connecter le cordon électrique.

4.3 Echanger le fusible secondaire



1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
3. Echanger le fusible secondaire (A) sur le bloc d'alimentation.
4. Installer encore le couvercle de l'imprimante.

Figure 5

4.4 Echanger la tête d'impression (généralités)

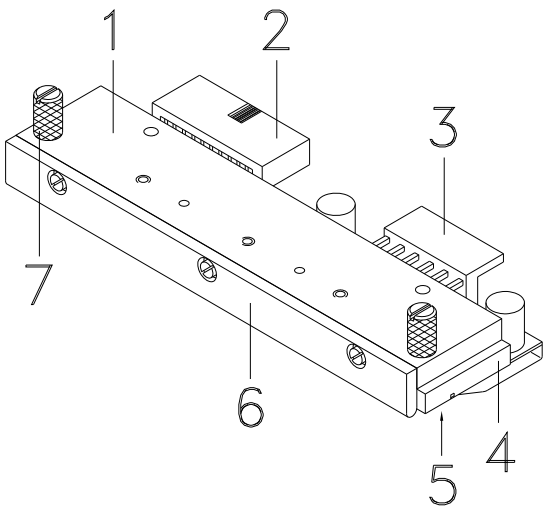


Figure 6

1 Couche intérieur
2 Connecteur signal
3 Connecteur tension
4 Tête d'impression
5 Borde d'impression
6 Guidage
7 Vis moletée

ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée par les décharges électrostatiques ou des influences mécaniques!

⇒ Placer l'imprimante d'étiquettes sur une conductible surface mise à la terre.

⇒ Mettre à la terre le corps, par ex. par attacher une courroie de poignet mise à la terre.

⇒ Ne toucher pas les contacts aux connecteurs (2, 3).

⇒ Ne toucher pas le bord d'impression (5) avec des objets durs ou avec la main.

4.5 Echanger la tête d'impression Flat Type

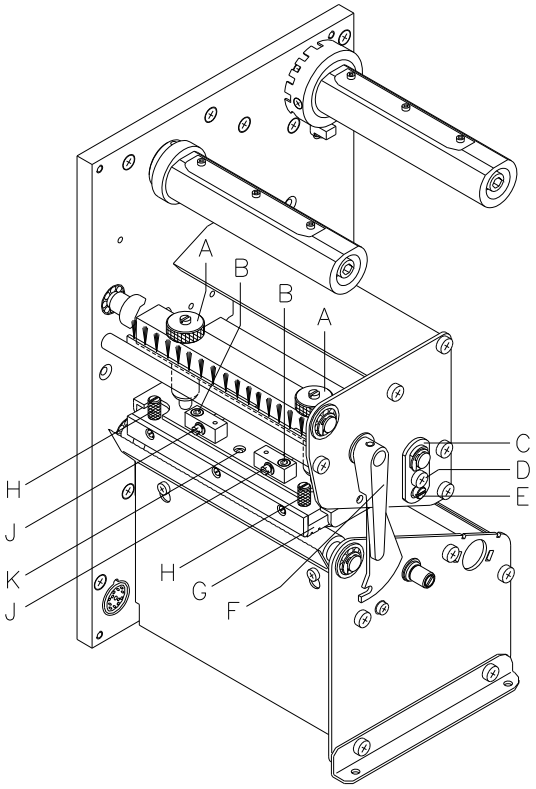


Figure 7

Démonter la tête d'impression

1. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante.
2. Verrouiller la tête et desserrer les vis moletées (H).
3. Tourner le levier rouge (F) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
4. Si la tête (G) n'est pas placée libre sur le rouleau de pression, continuer à desserre les vis moletées (H).
5. Tirer la tête d'impression soigneusement vers l'avant jusqu'a vous pouvez voir les connecteurs.
6. Enlever les connecteurs et après la tête d'impression (G).

Installer la tête d'impression

1. Insérer les connecteurs.
2. Positionner la tête d'impression dans le support de sorte que les entraîneurs saisissent dans les perçages correspondants dans la couche intérieure.
3. Tenir le support tête d'impression avec le doigt légèrement sur le rouleau de pression et vérifier la position correcte de la tête d'impression.
4. Serrer la vis (H) avec la clé à six pans et serrer fermement.
5. Réinserer les étiquettes et le film transfert.
6. Vérifier la valeur résistance sur la plaque signalétique de la tête et si nécessaire modifier cette valeur dans les fonctions service/résistance dot.

4.6 Echanger la tête d'impression Corner Type

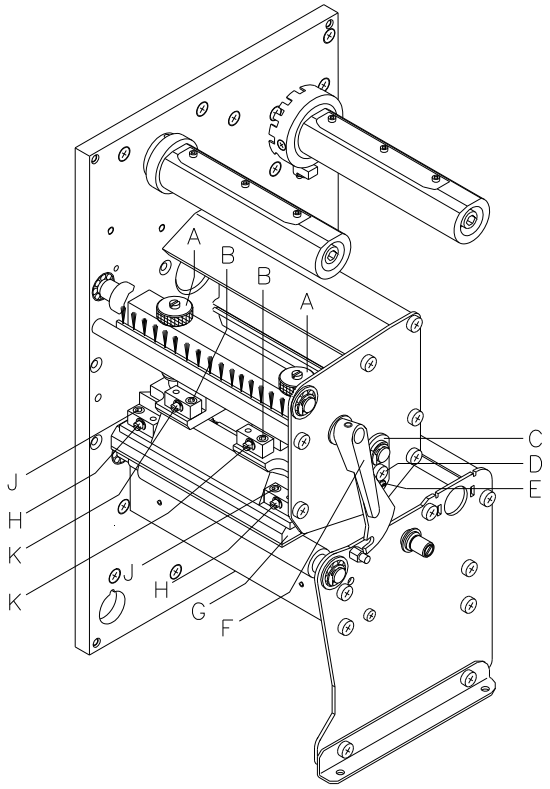


Figure 8

Démonter la tête d'impression

1. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante.
2. Verrouiller la tête et desserrer les vis moletées (J).
3. Tourner le levier rouge (F) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
4. Si la tête (G) n'est pas placée libre sur le rouleau de pression, continuer à desserre les vis moletées (J).
5. Tirer la tête d'impression soigneusement vers l'avant jusqu'a vous pouvez voir les connecteurs.
6. Enlever les connecteurs et après la tête d'impression (G).

Installer la tête d'impression

1. Insérer les connecteurs.
2. Positionner la tête d'impression dans le support de sorte que les entraîneurs saisissent dans les perçages correspondants dans la couche intérieure.
3. Tenir le support tête d'impression avec le doigt légèrement sur le rouleau de pression et vérifier la position correcte de la tête d'impression.
4. Serrer la vis (J) avec la clé à six pans et serrer fermement.
5. Réinserer les étiquettes et le film transfert.
6. Vérifier la valeur résistance sur la plaque signalétique de la tête et si nécessaire modifier cette valeur dans les fonctions service/résistance dot.

4.7 Echanger le rouleau de pression

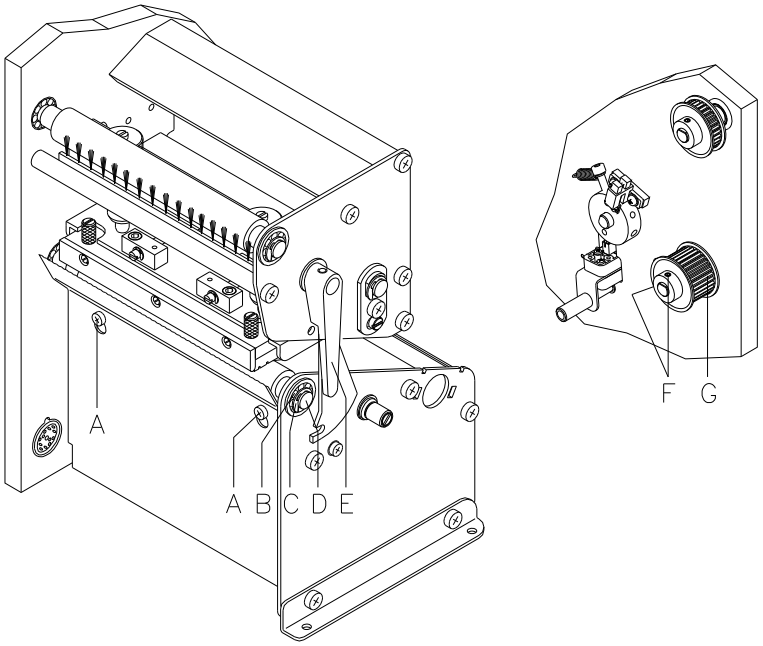


Figure 9

Démonter le rouleau de pression

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
3. Desserrer les vis (A) et enlever le bord denté (si monté) avant le rouleau de pression.
4. Tourner le levier (E) en sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
5. Desserrer les goujons filetés (F) de la courroie dentée (G) sur le rouleau de pression (D).
6. Enlever le disque de protection (C) et le roulement à billes (B).
7. Tirer le rouleau de pression (D) par le perçage vers l'extérieur.
   Tenir la courroie dentée (G).

Installer le rouleau de pression

1. Insérer le nouveau rouleau de pression (D) par le perçage et la courroie dentée (G).
2. Monter le disque de protection (C) et le roulement à billes (B).
3. Lors de réassemblage de la courroie dentée (G), un goujon fileté doit être place sur la place fraisée de l'axe.
4. Serrer fortement les goujons filetés (F).
   Le rouleau ne peut avoir de place libre.
5. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
6. Installer encore le couvercle de l'imprimante.

4.8 Echanger la cellule d'étiquettes

Une pollution de la cellule d'étiquettes peut conduire à un mal fonctionnement. Avant de l'échange de la cellule d'étiquettes, vérifier si elle est polluée et la nettoyer éventuellement (voir le chapitre 3.4, page 14).

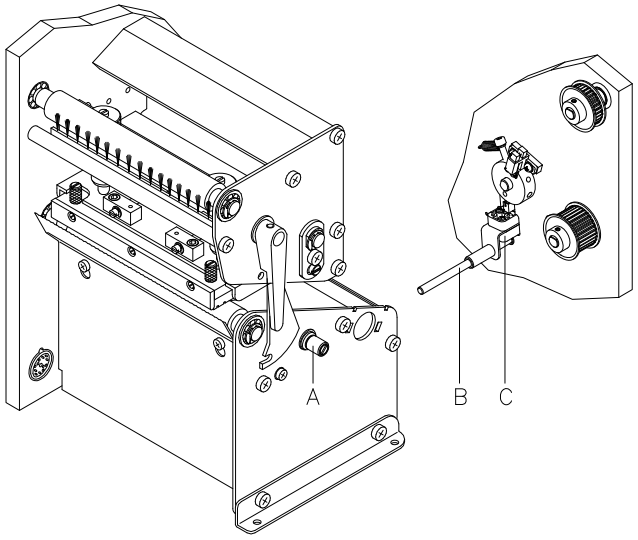


Figure 10

Démonter la cellule d'étiquettes

1. Enlever les étiquettes et le film transfert.
2. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
3. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
4. Tourner le bouton (A) en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la cellule (C) peut être enlevée de l'onde de réglage (B).
5. Tirer le câble du connecteur à la fin arrière de la cellule d'étiquettes (C).

Installer la cellule d'étiquettes

1. Lier le câble avec la cellule d'étiquettes (C).
2. Placer la cellule (C) sur l'onde de réglage (B) et tourner le bouton (A) en sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la cellule arrive à la position désirée.
3. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
4. Installer encore le couvercle gauche de l'imprimante.
5. Equilibrer la cellule d'étiquettes.

Avec la réinstallation de la cellule, faire attention que la cellule se passe l'ouverture de la plaque au milieu. Une inclinaison à un côté peut causer un plus mauvais niveau de signal ou un embouteillage d'étiquette.

4.9 Echanger la carte CPU

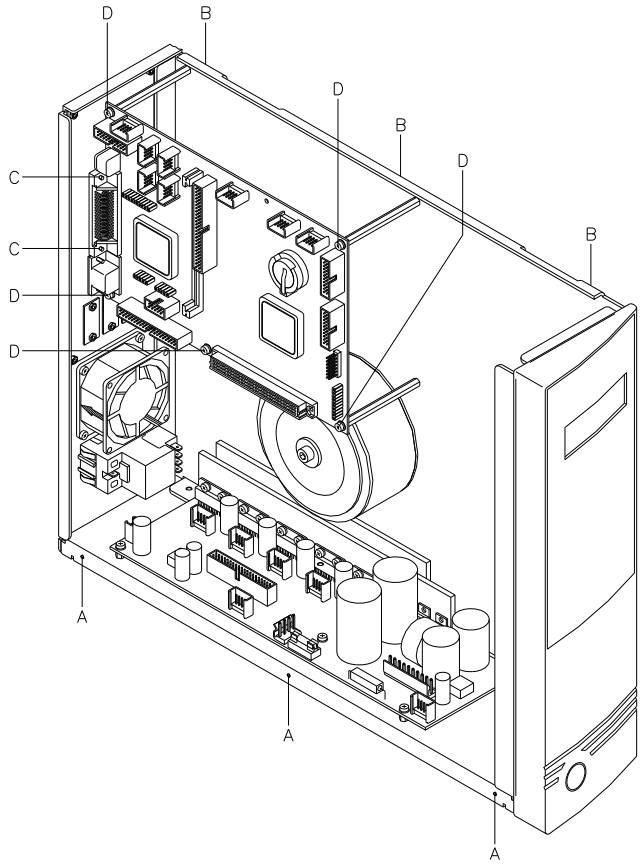


Figure 11

Démonter la carte CPU

1. Si possible, enregistrer la configuration de l'imprimante sur une carte mémoire.
2. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
3. Retirer tous les câbles d'interface du panneau arrière.
4. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis (A) au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis (B) au bord supérieur de châssis.
5. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
6. Enlever tous les connecteurs latéraux de la carte CPU.
7. Enlever les deux boulons (C) de l'interface Centronics.
8. Enlever les 5 vis de fixation (D) de la carte CPU.
9. Enlever prudemment la carte CPU.

Installer la carte CPU

1. Attacher la carte CPU dans l'imprimante.
2. Fixer la carte CPU avec les cinq boulons de fixation (D, Figure 11).
3. Serrer les deux vis de fixation (C, Figure 11) de l'interface Centronics.
4. Insérer tous les connecteurs à la carte imprimée.
5. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
6. Installer encore le couvercle gauche de l'imprimante avec les vis (A + B, Figure 11).
7. Rétablir tous connexions d'interface au panneau arrière de l'imprimante.
8. Connecter le cordon électrique au panneau arrière de l'imprimante.
9. Si nécessaire, démarrer une mise à jour de Firmware.
10. Equilibrer la cellule d'étiquettes.
11. Si possible, charger la configuration de l'imprimante de la carte mémoire. Autrement définir la configuration de l'imprimante par le panneau d'opération.

4.10 Echanger le bloc d'alimentation

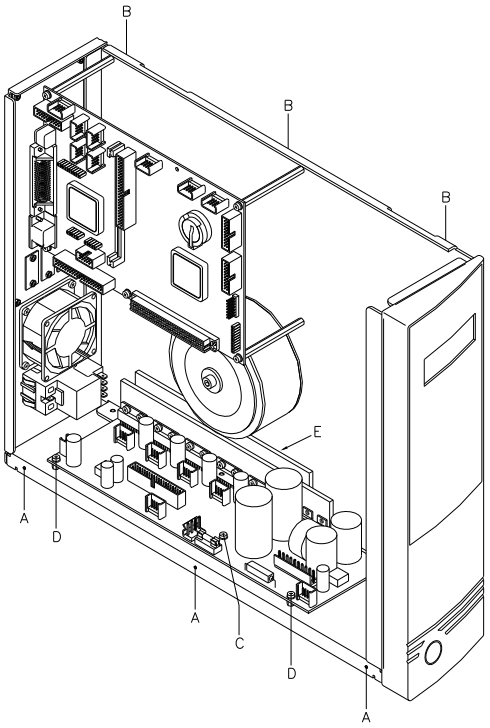


Figure 12

Démonter le bloc d'alimentation

1. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
2. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis (A) au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis (B) au bord supérieur de châssis.
3. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
4. Tirer toutes les connexions de câbles du bloc d'alimentation.
5. Enlever la vis (C) au rectificateur.
6. Enlever la vis d'arrêt (D).
7. Enlever les trois vis noyées (E) de la partie de mécanisme d'impression.
8. Enlever le bloc d'alimentation.

Installer le bloc d'alimentation

1. Insérer le nouveau bloc d'alimentation dans l'imprimante. Veiller à ce qu'aucuns câbles ne sont pincés au-dessous du dissipateur.
2. Serrer encore les trois vis noyées (E).
3. Serrer encore les vis d'arrêt (D).
4. Fixer la vis (C) au rectificateur.
5. Insérer tous les connecteurs au bloc d'alimentation.
6. Connecter encore le conducteur de protection.
7. Installer encore le couvercle gauche avec les vis (A + B).
8. Connecter le cordon électrique au panneau arrière de l'imprimante.

4.11 Echanger le FPGA tête d'impression

1. Enlever le FPGA (B) défectueux du socle PLCC en utilisant une pince appropriée.
2. Presser le nouveau FPGA dans le socle. Respecter la polarité.

4.12 Echanger la carte I/O FPGA

1. Séparer la carte I/O (si disponible) de la carte CPU afin de voir le FPGA.
2. Enlever le FPGA (A) défectueux du socle PLCC en utilisant une pince appropriée
3. Presser le nouveau FPGA dans le socle. Respecter la polarité.

4.13 Echanger la batterie de lithium

DANGER!

Risque d'explosion suite à un échange inadéquate de la batterie!

⇒ Il est absolument nécessaire de respecter la polarité.

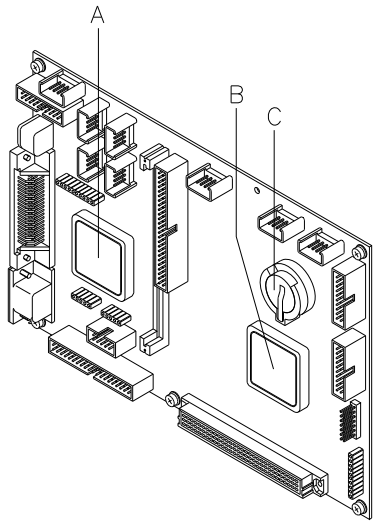


Figure 13

1. Soulever le clip maintien à l'aide d'un moyen non-métallique (par ex. règle de plastique).
2. Enlever la batterie de lithium (C) défectueuse.
3. Enlever la batterie de lithium défectueuse.
4. Insérer la nouvelle batterie de lithium dans le support. Respecter absolument la polarité.

5 Ajustages, réglages et équilibrages

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

5.1 Ajuster la mécanique d'impression

Un ajustement fondamental de la mécanique d'impression qui va au-delà des réglages se référent sur des formats, n'est nécessaire que lorsque l'unité de tête d'impression a été démonté ou que des parties dans ce secteur ont été changées. L'échange de la tête d'impression est exclu, car un réajustement n'est pas nécessaire après l'échange.

Les manques suivants dans la qualité d'impression peuvent remarquer un réajustement de la mécanique d'impression:

- Impression trop faible
- Impression trop jardineuse
- Impression éclaircie à un côté
- Lignes horizontales pas parallèlement aux bordes d'étiquette horizontaux
- Tourbe fibreuse clairement de film transfert

Erreurs dans l'impression peuvent aussi provenir de pliage de film transfert. De ce fait, vérifier le passage de film transfert et le système de pression de la tête avant l'ajustement de la mécanique d'impression (voir le *'Mode d'emploi'*).

L'ajustement de la mécanique d'impression contient les séquences de travail dans l'ordre indiqué:

1. Ajuster la tête d'impression (voir le chapitre 5.2, page 28).
2. Ajuster le passage de film transfert (voir le chapitre 5.4, page 32).
3. Ajuster l'enrouleur et dérouleur de film transfert (voir le chapitre 5.5, page 33).
4. Ajuster la cellule de tête (voir le chapitre 5.6, page 34).

5.2 Ajuster la tête d'impression (Flat Type)

Pour une impression optimale, exécuter les réglages à la tête d'impression suivants:

⇒ Aligner la ligne focale au point le plus élevé au rouleau de pression. Dans cette position, le noircissement de l'impression est le plus intensif.

⇒ Régler le parallélisme des lignes horizontales au bord d'étiquette.

ATTENTION!

L'unité de la tête d'impression peut être endommagée!

La tentative d'un ajustement de la tête d'impression lors de vis de fixation (B) serrée peut conduire à des défauts à l'unité de tête d'impression.

⇒ Avant l'ajustement de la tête d'impression, desserrer toujours la vis de fixation (B).

Après chaque étape d'ajustement, le verrouillage de tête d'impression doit être ouvert et encore fermé.

Parallélisme

Le parallélisme de la ligne focale de la tête d'impression au rouleau pression est un caractère très important pour bonnes impressions. Etant donné que la position de la ligne focale sur la tête d'impression dépend aux fluctuations conditionnées par la fabrication il est partiellement nécessaire de régler le parallélisme après un changement de la tête d'impression.

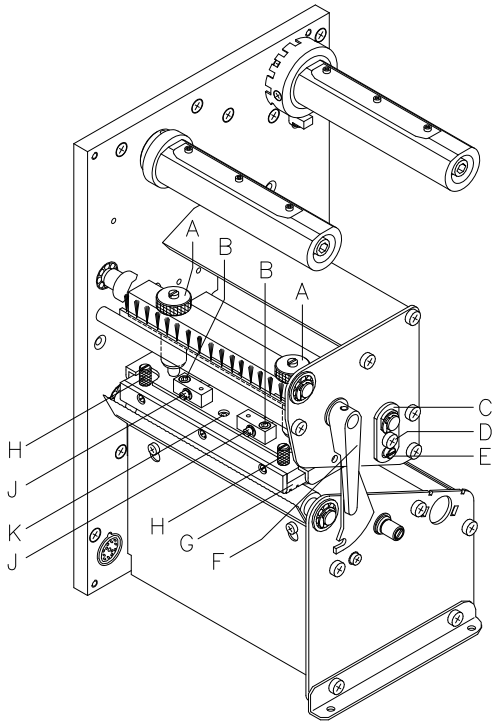


Figure 14

1. Desserrer les vis (B) avec un tournevis (taille 2,5 mm) environ ¼ tours.
2. Régler le parallélisme avec les vis (J).
   Sens des aiguilles d'une montre = la tête va en arrière
   Sens inverse des aiguilles d'une montre = la tête va vers l'avant
3. Ajuster la tête d'impression jusqu'à l'impression test est correcte et a une bonne qualité.
4. Serrer encore les vis (B).
5. Démarrer un ordre d'impression d'environ 10 étiquettes et vérifier le bon passage de film transfert.

Equilibrage de la pression droite/gauche

Après avoir régler le parallélisme s'il n'y a pas de pression régulière sur la largeur d'impression complète on peut cela régler à l'aide d'une plaque réglage (C, Figure 14) comme suivant:

1. Desserrer la vis (D, Figure 14) avec un tournevis environ ¼ tours.
2. Tourner l'axe excentrique (E, Figure 14) pour régler la pression et ajuster la tête d'impression jusqu'à l'impression test est correcte et a une bonne qualité.
3. Serrer encore la vis (D, Figure 14).
4. Démarrer un ordre d'impression d'environ 10 étiquettes et vérifier le bon passage de film transfert.

Pression

Une augmentation de la pression de tête conduit sur la partie correspondante à une amélioration du noircissement de l'impression et à un déplacement de passage de film transfert dans le sens correspondant.

ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée par l'usure inégale!

⇒ Changer l'installation de fabrication seulement en cas d'exception!

Par la sélection de réglage le plus bas on peut optimiser la durée de vie de la tête d'impression.

1. Tourner les vis (A, Figure 14) pour modifier la pression de la tête d'impression.
2. Tourner les vis (A, Figure 14) en sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin ça résulte en une augmentation de la pression de 10N à l'égard du réglage d'usine.
3. Tourner les vis (A, Figure 14) exactement une rotation de la fin droite en sens inverse des aiguilles d'une montre cela résulte au réglage d'usine.

Il est important que le bouton protégé par le vernis de protection ne soit pas coincé de la vis pression, autrement les réglages mentionnés ci-dessus sont faux.

5.3 Ajuster la tête d'impression (Corner Type)

Pour une impression optimale, exécuter les réglages à la tête d'impression suivants:

⇒ Aligner la ligne focale au point le plus élevé au rouleau de pression. Dans cette position, le noircissement de l'impression est le plus intensif.

⇒ Régler le parallélisme des lignes horizontales au bord d'étiquette.

ATTENTION!

L'unité de la tête d'impression peut être endommagée!

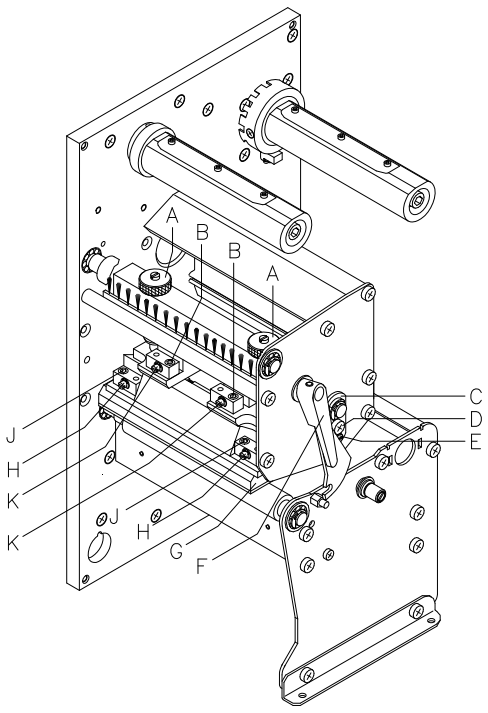
La tentative d'un ajustement de la tête d'impression lors de vis de fixation (B + J) serrée peut conduire à des défauts à l'unité de tête d'impression.

⇒ Avant l'ajustement de la tête d'impression, desserrer toujours la vis de fixation (B ou J).

Après chaque étape d'ajustement, le verrouillage de tête d'impression doit être ouvert et encore fermé.

Parallélisme

Le parallélisme de la ligne focale de la tête d'impression au rouleau pression est un caractère très important pour bonnes impressions. Etant donné que la position de la ligne focale sur la tête d'impression dépend aux fluctuations conditionnées par la fabrication il est partiellement nécessaire de régler le parallélisme après un changement de la tête d'impression.



La forme de la tête KCE demande le réglage du parallélisme en direction de l'axe réglage et horizontalement. On peut avoir peu de l'exercice pour savoir dans quelle direction la tête d'impression est à déplacer pour recevoir une bonne impression

1. Desserrer les vis (J ou B) avec un tournevis 2,5 mm environ ¼ tours.
2. Régler le parallélisme avec les vis (H ou K).
   Sens des aiguilles d'une montre = la tête va en arrière
   Sens inverse des aiguilles d'une montre = la tête va vers l'avant
3. Ajuster la tête d'impression jusqu'à l'impression test est correcte et a une bonne qualité.
4. Serrer encore les vis (J ou B).
5. Démarrer un ordre d'impression d'environ 10 étiquettes et vérifier le bon passage de film transfert.

Figure 15

Equilibrage de la pression droite/gauche

Après avoir régler le parallélisme s'il n'y a pas de pression régulière sur la largeur d'impression complète on peut cela régler à l'aide d'une plaque réglage (C, Figure 15) comme suivant:

1. Desserrer la vis (D, Figure 15) avec un tournevis environ ¼ tours.
2. Tourner l'axe excentrique (E, Figure 8) pour régler la pression et ajuster la tête d'impression jusqu'à l'impression test est correcte et a une bonne qualité.
3. Serrer encore la vis (D, Figure 15).
4. Démarrer un ordre d'impression d'environ 10 étiquettes et vérifier le bon passage de film transfert.

Pression

Une augmentation de la pression de tête conduit sur la partie correspondante à une amélioration du noircissement de l'impression et à un déplacement de passage de film transfert dans le sens correspondant.

ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée par l'usure inégale!

⇒ Changer l'installation de fabrication seulement en cas d'exception!

Par la sélection de réglage le plus bas on peut optimiser la durée de vie de la tête d'impression.

1. Tourner les vis (A, Figure 15) pour modifier la pression de la tête d'impression.
2. Tourner les vis (A, Figure 15) en sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin ça résulte en une augmentation de la pression de 10N à l'égard du réglage d'usine.
3. Tourner les vis (A, Figure 15) exactement une rotation de la fin droite en sens inverse des aiguilles d'une montre cela résulte au réglage d'usine.

Il est important que le bouton protégé par le vernis de protection ne soit pas coincé de la vis pression, autrement les réglages mentionnés ci-dessus sont faux.

5.4 Ajuster le passage de film transfert

Le passage de film transfert peut être ajusté par la modification de la pression de tête d'impression. Une amplification de la pression de tête d'impression avec les vis (A) cause un décalage de passage de film transfert dans le sens correspondant. La formation de rides apparaissant éventuellement peut être éliminée par le bombage de la tête de pression.

ATTENTION!

L'unité de la tête d'impression peut être endommagée avec le bombage de la tête d'impression.

Tourner trop forte de vis d'ajustement (K) peut conduire à des défauts à l'unité tête d'impression.

⇒ Aussitôt qu'en tournant la vis d'ajustement (K) une résistance signifiante aura connaissable, ne continuer à tourner que dans les étapes très petites au maximum une rotation d'huitième.

⇒ Ne tourner la vis d'ajustement (K) qu'aussi loin qu'absolument nécessaire.

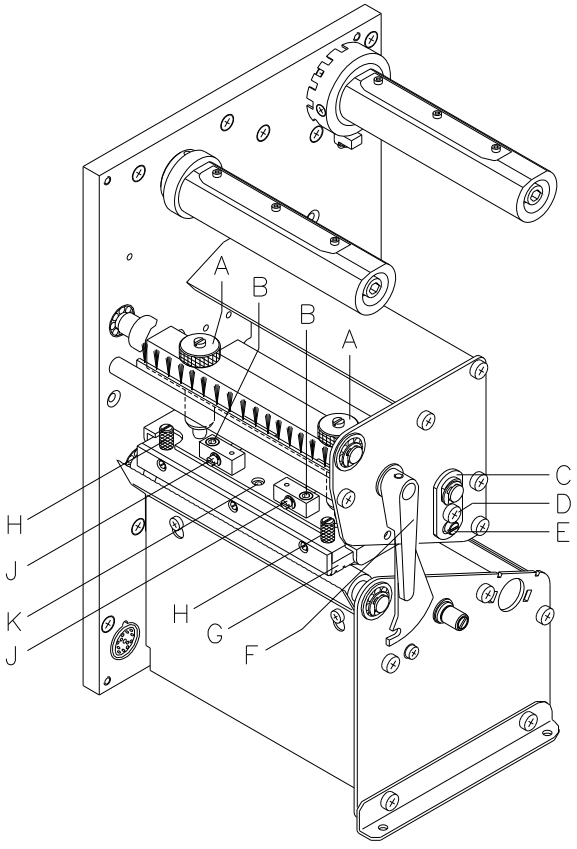


Figure 16

1. Vérifier le passage de film transfert. Le film transfert enroulé devrait avoir la même distance du disque d'enrouleur que le rouleau film transfert du disque de dérouleur.
2. Si le film transfert passe à l'extérieur ou vers l'intérieur, desserrer la vis (B) et après tourner la vis correspondante (J) en petites étapes dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Attendre après chaque étape d'ajustement, jusqu'à ce que le passage de film transfert se soit stabilisé.
4. Vérifier le passage de film transfert en vue de plis.
5. Si les plies ne peuvent pas être éliminés (par ex. plies au milieu), tourner la vis d'ajustement (K) avec une clé à six pans (2 mm) (voir l'avertissement) extrêmement prudemment dans le sens des aiguilles d'une montre. Observer le passage de film transfert.
   En le resserrement de la vis d'ajustement (K), la tête d'impression est arquée dans le milieu légèrement vers le bas. Un éclaircissement faible dans les secteurs marginaux de l'impression ne peut pas être exclu entièrement avec cela.

5.5 Ajuster l'enrouleur et dérouleur de film transfert

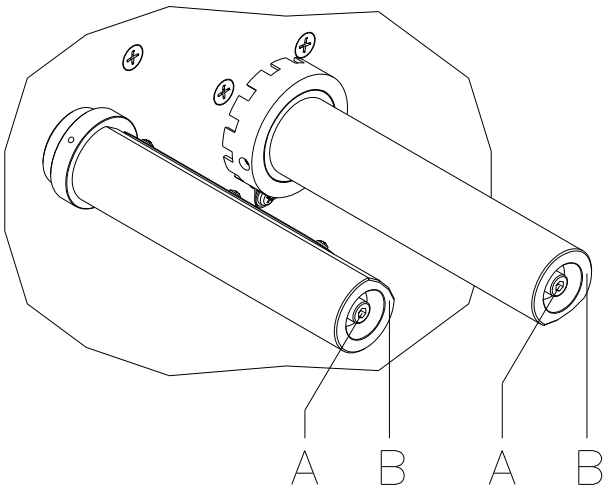


Figure 17

A cause des nombreuses variantes de film transferts en ce qui concerne largeur du rouleau, longueur du rouleau et qualité il est nécessaire de pouvoir régler la tension du film transfert.

Régler la tension du film transfert qu'il n'y a pas de plissage mais qu'il marche de même façon que le matériel d'étiquette.

Une tension du film transfert trop haute résulte souvent en une course sans plis mais ça peut avoir pour conséquence qu'on a des stries sur l'étiquette ou le film casse (particulièrement en utilisant rouleaux étroits).

Départ usine la tension de rouleau est réglée sur un film transfert avec une largeur de 110 mm et une qualité standard. Mentionné ci-dessous vous pouvez trouver les valeurs conseillées pour le réglage de l'usine.

Dérouleur de film transfert:
Distance tête de vis (A) du font (B) = 2 mm

Enrouleur de film transfert:
Distance tête de vis (A) du font (B) = 4 mm

Serrer la vis à six pans creux (A) pour augmenter la tension du film transfert.

Desserrer la vis à six pans creux (A) pour diminuer la tension du film transfert.

5.6 Ajuster la cellule de tête

La cellule de tête évite une opération avec la tête d'impression ouverte.

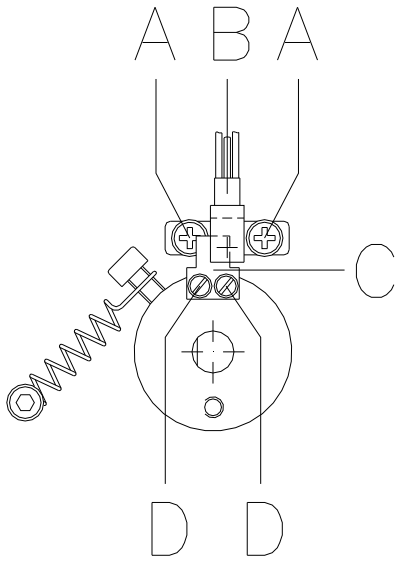


Figure 18

1. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
2. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
3. Fermer la tête d'impression.
4. Desserrer légèrement les vis de fixation (A) de la cellule (B).
5. Déplacer latéralement la cellule (B) dans le trou longitudinal de telle sorte que la plaque (C) avance un peu sur le centre de la cellule dans la fourche.
6. Serrer encore les vis (A).
7. Si cette mesure n'était pas suffisante, la plaque (C) peut aussi être déplacée en desserrant la vis (D).
8. Installer encore le couvercle gauche de l'imprimante.
9. Vérifier la fonction de la cellule de tête.
   Sélectionner le menu Fonctions service, accéder le menu Paramètres de cellule et vérifier le niveau sous la valeur 'H'.

5.7 Réglage de la moulure massicot

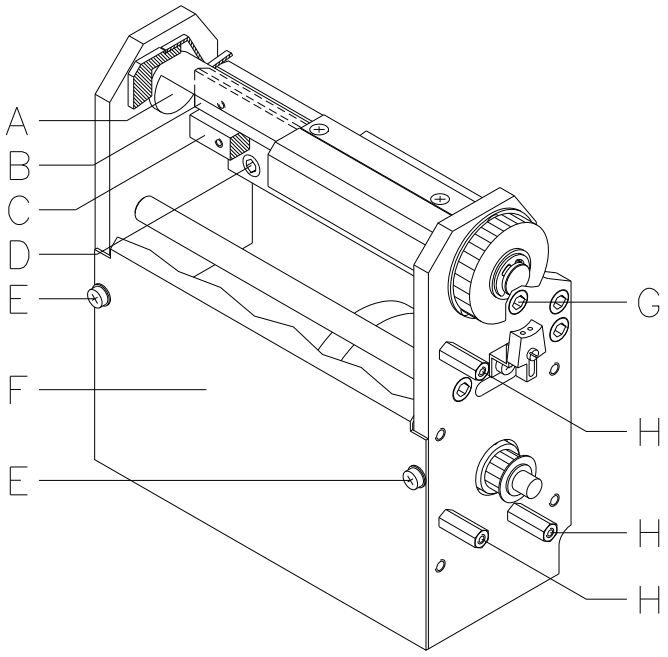


Figure 19

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure aux lames du massicot.

⇒ Assembler/démonter la massicot seulement si l'imprimante est mise hors marche.

⇒ Utiliser la massicot seulement que s'elle est montée à l'imprimante.

⇒ Ne couper pas de matériels qui excéder la spécification (largeur et épaisseur).

⇒ Ne toucher pas dans le secteur des lames mouvementées pendant de l'opération.

1. Desserrer les vis (E) et enlever la plaque frontale (F) du massicot.
2. Desserrer les vis à six pans creux (D) et enlever le massicot.
3. Placer le massicot avant de l'imprimante.
   Faire attention que le câble de connexion doit être connecté.
4. Connecter l'imprimante du branchement de secteur et la mettre en marche.
5. Insérer le papier ou étiquettes de l'arrière par l'angle d'insertion de massicot entre l'axe (A) et la moulure (B).
6. Démarrer une coupe singulière.
   Dans le menu principal ou dans l'état d'un ordre d'impression arrêté, démarrer une coupe singulière en appuyant sur la touche ▶.

Dans le cas aucune coupe correcte n'a été effectuée, la pression entre l'axe (A) et la moulure (B) doit être augmentée comme suivant:

1. Enlever le couvercle droit de massicot.
   Desserrer les trois vis sur le boulon à six pans (H).
2. Desserrer les deux vis (G) du pilier intermédiaire.
3. Avec une clé à fourche (taille 8), tourner légèrement le pilier intermédiaire (C) vers le bas.
4. Serrer encore les deux vis (G).
5. Démarrer une coupe singulière.
   Dans le menu principal ou dans l'état d'un ordre d'impression arrêté, démarrer une coupe singulière en appuyant sur la touche ▶.

Si la qualité de coupe n'était pas suffisante, les étapes précédentes doivent être répétées.

Une pression trop forte de la moulure massicot cause une usure accrue. Par conséquent, sélectionner la pression seulement que haut que nécessaire pour le matériel utilisé.

Mettre l'imprimante hors marche et installer le massicot en ordre inverse.

5.8 Ajuster l'angle d'ouverture du massicot

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure aux lames du massicot.

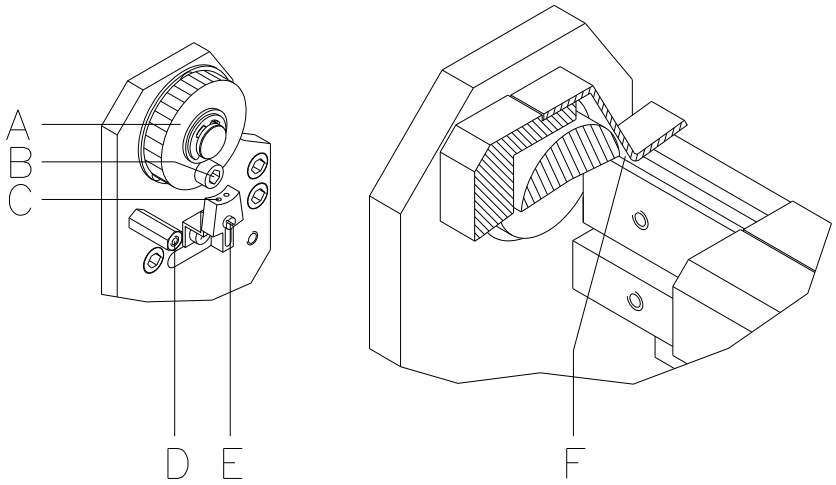


Figure 20

Dans le cas où les étiquettes coûtées présentent soi-disant 'cornes' ou il y a un bourrage des étiquettes on doit augmenter l'angle d'ouverture (F) du massicot.

1. Enlever les trois vis noyées (D).
2. Enlever le couvercle droit du massicot.
   La cellule réflexion (C) détecte maintenant la tête de la vis (B) sur la poulie (A).
3. Si l'angle d'ouverture est trop petit, tourner la cellule légèrement en sens des aiguilles d'une montre.
   Desserrer la vis (E). Respecter la distance de 5 mm entre la cellule et la tête de la vis.
4. Placer le couvercle sur le pilier intermédiaire pour que la cellule réflexion ne reçoive pas de lumière indirecte.
5. Démarrer des coupes de test.
   Vérifier si le massicot coupe sur la largeur de passage complète.
6. Si un reste non-coupé apparaît au bord droit, l'angle d'ouverture est sélectionné trop grand.
   Dans ce cas tourner la cellule légèrement en arrière.
7. Installer encore le couvercle.

5.9 Ajuster la courbe de pression (optimisation)

Si la tête d'impression ne se déplace pas suffisament du matériel d'étiquettes, en cas d'optimisation activée, la courbe de pression doit être ajustée à nouveau. La courbe de pression se trouve sur l'axe du moteur d'optimisation (A).

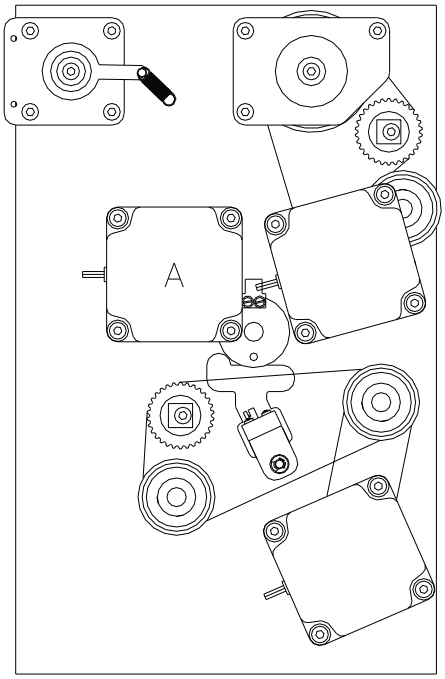


Figure 21

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les deux vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.

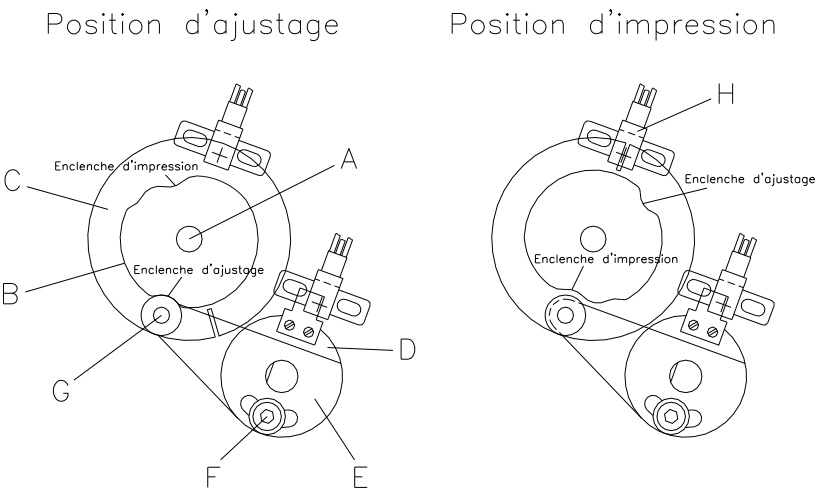


Figure 22

Sur l'épure (voir Figure 22), l'axe du moteur d'optimisation (A) avec la courbe de pression (B) et le disque (C) sont visibles de derrière. Au-dessous se trouve l'anneau d'appui (D) avec la plaque d'appui (E).

3. Assurer que la tête d'impression est fermée.
4. Desserrer la vis à six pans creux (F) environ 1 tour jusqu'à ce que la plaque d'appui (E) avec le palier à billes (G) soit librement mobile.
5. Tourner à la main l'axe moteur avec la courbe de pression et le disque dans la position d'ajustage illustrée.
6. Pousser la plaque d'appui (E) avec le roulement (G) dans l'enclenche d'ajustage de la courbe de pression, de sorte qu'aucun jeu n'existe.
   Serrer fortement la vis à six pans creux (F).
7. Ouvrir la tête d'impression.
8. Tourner à la main l'axe moteur avec la courbe de pression et la disque dans la position d'impression illustrée.
9. Fermer encore la tête d'impression.
10. Tourner à la main l'axe moteur avec la courbe de pression et le disque de gauche à droite, jusqu'à ce qu'une résistance petite puisse être réalisée. Si la rainure de disque se déplace à droite et à gauche légèrement de la cellule (H), la courbe de pression est ajustée correctement.
11. Si l'échancrure n'est pas dans le secteur de la cellule, les causes suivantes sont possibles:
    - La fausse enclenche sur la courbe de pression a été utilisée pour l'ajustement.
    - La courbe de pression est tordue au disque sur l'axe moteur. L'échancrure de disque doit se trouver précisément face à l'enclenche de la position d'impression!
12. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
13. Pousser le couvercle sur le châssis.
14. Mettre l'imprimante en marche.
15. Pour la vérification, avec les touches ▲ et ▼ la tête d'impression peut être ouvrir et/ou fermer. Dans le cas où un matériel très gros est utilisé, il peut arriver que la tête d'impression ne se déplace pas suffisamment vers le haut. Pour positionner la tête d impression correctement, les travaux de réglages doivent être répétés. Cependant, pendant l'ajustage le matériel reste entre la tête d'impression et le rouleau.
16. Installer encore le couvercle de l'imprimante.

5.10 Ajuster la barre d'appui (optimisation)

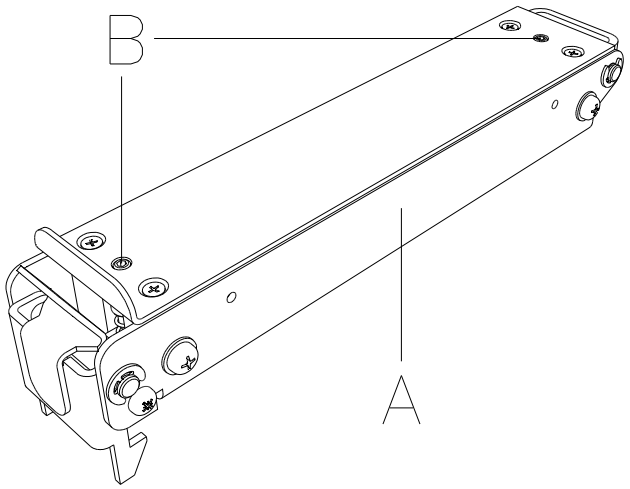


Figure 23

En cas d'une optimisation activée, si un bourrage de papier arrive ou l'impression sur l'étiquette est fausse, cela peut être dû au réglage inadéquat de la barre d'appui (A).

En cas d'une tête d'impression ouverte, la barre d'appui (A) est responsable pour l'avance d'étiquette en connexion avec le rouleau de transport ci-dessous. La pression de la barre d'appui doit corresponde environ à la valeur de la tête d'impression. Le réglage d'usine correspond à la valeur moyenne pour des étiquettes standards. Pour des étiquettes très étroites, extrêmement lisses ou épaisses, un réglage divergent peut être nécessaire.

Régler la pression à l'aide des goujons filetés (B).

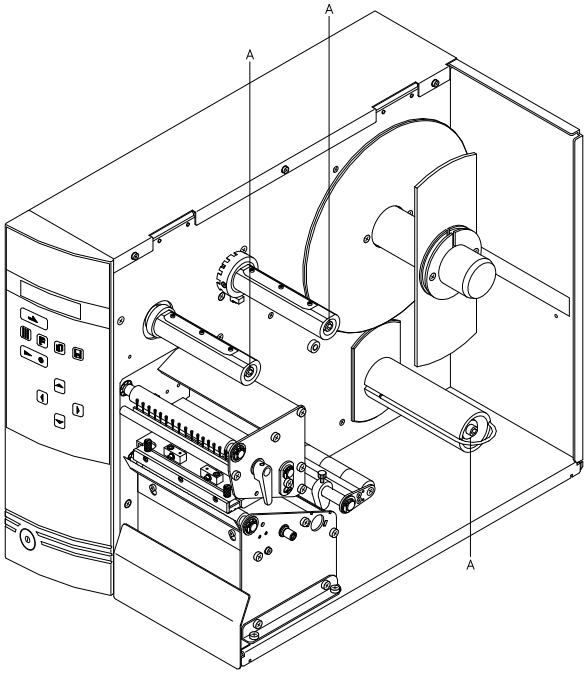
Augmentation de pression = serrer les goujons filetés (B).

Réduction de pression = desserrer les goujons filetés (B).

Régler la pression désirée à l'aide des impressions de test.

5.11 Lubrification

Faire attention qu'il n'y a pas des substances des lubrifiants sur les cellules, composants électroniques et cartes de circuit, tête d'impression et rouleaux.



A = Graisse

B = Huile à faible coefficient de viscosité

C = Huile

Figure 24

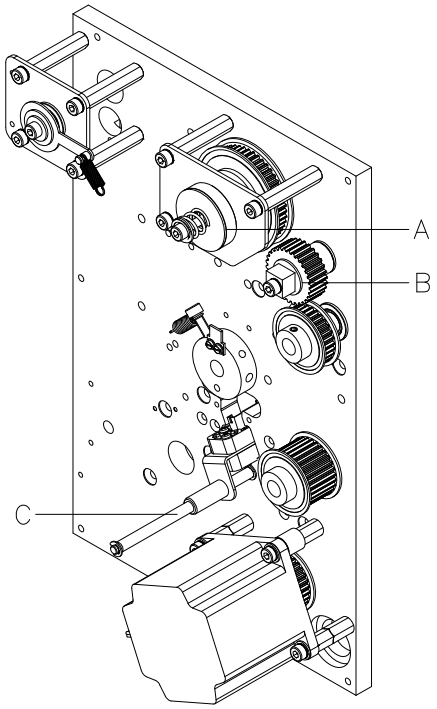


Figure 25

Si poussière de papier ou l'autre saleté s'est déterminée, les points de graissage doivent d'abord être nettoyés avec l'essence de lavage.

Appliquer un à deux fois par an un peu lubrifiant.

Le lubrifiant excédentaire peut se déposer involontairement sur des éléments voisins et déranger des fonctions.

Dans le cas où il y a des composants qui ne fonctionnent pas à cause de la lubrification, ils doivent être échangés pour que les fonctions des composants et de l'imprimant sont protégées.

Pour la lubrification, positionner de nouveau les sous-groupes démontés dans l'état de montage correct.

Faire attention par exemple sur la tension des courroies et les forces de ressort.

6 Equiper des options

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

6.1 Tiroir carte mémoire

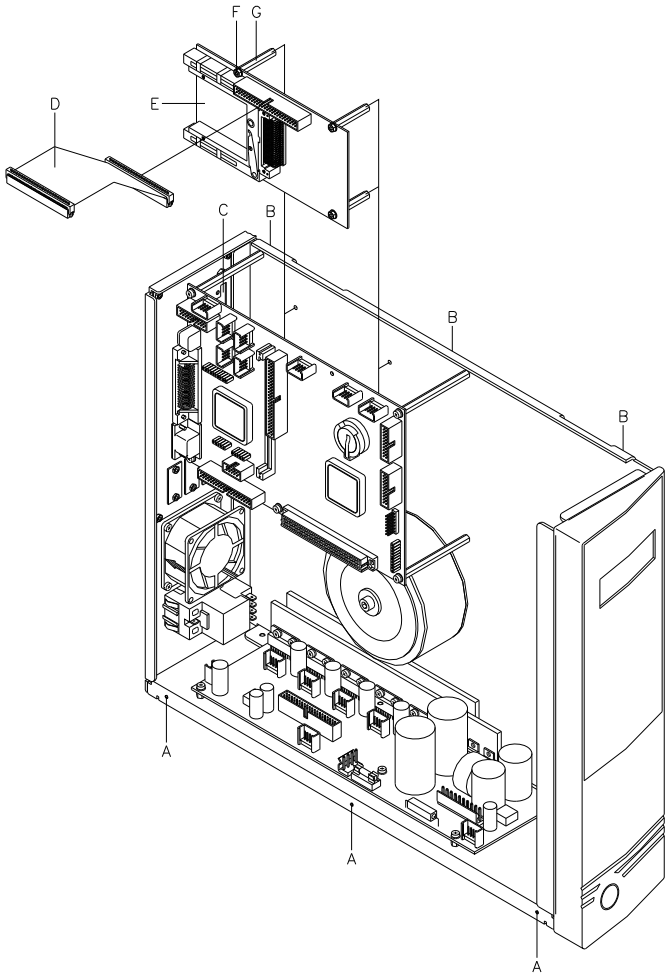


Figure 26

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis (A) au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis (B) au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
3. Enlever le couvercle à l'encoche (C). L'encoche se trouve derrière la carte CPU à hauteur de l'interface Centronics.
4. Enlever les deux disques de déroulement sur la partie de mécanique.
5. Fixer les entretoises (G) avec les rondelles plates jointes et écrous (F) sur la plaque carte mémoire (E).
6. Connecter le câble de connexion (D) sur la plaque carte mémoire.
7. Positionner la plaque carte mémoire (E) pré-assemblée derrière la carte CPU et fixer avec les vis noyées jointes à base de châssis.
8. Insérer le câble de connexion (D) selon le schéma de câblage (voir le chapitre 8, page 61) dans le poste ST20 sur la carte CPU.
9. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
10. Installer encore le couvercle de l'imprimante et les disques de déroulement.

6.2 Tiroir carte Compact Flash

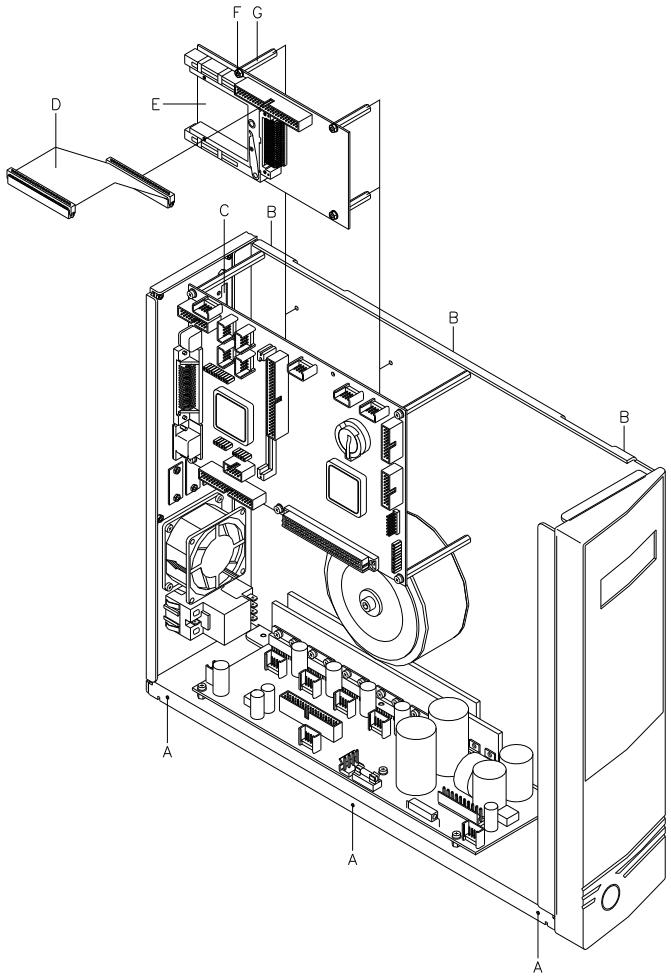


Figure 27

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis (A) au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis (B) au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
3. Enlever le couvercle à l'encoche (C). L'encoche se trouve derrière la carte CPU à hauteur de l'interface Centronics.
4. Enlever les deux disques de déroulement sur la partie de mécanique.
5. Fixer les quatre entretoises (G) avec les rondelles plates jointes et écrous (F) sur la plaque carte CF (E).
6. Connecter le câble de connexion (D) sur la plaque carte CF.
7. Positionner la plaque carte CF (E) pré-assemblée derrière la carte CPU et fixer avec les vis noyées jointes à base de châssis.
8. Insérer le câble de connexion (D) selon le schéma de câblage (voir le chapitre 8, page 61) dans le poste ST26 sur la carte CPU.
9. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
10. Installer encore le couvercle de l'imprimante et les disques de déroulement.

6.3 Enrouleur interne

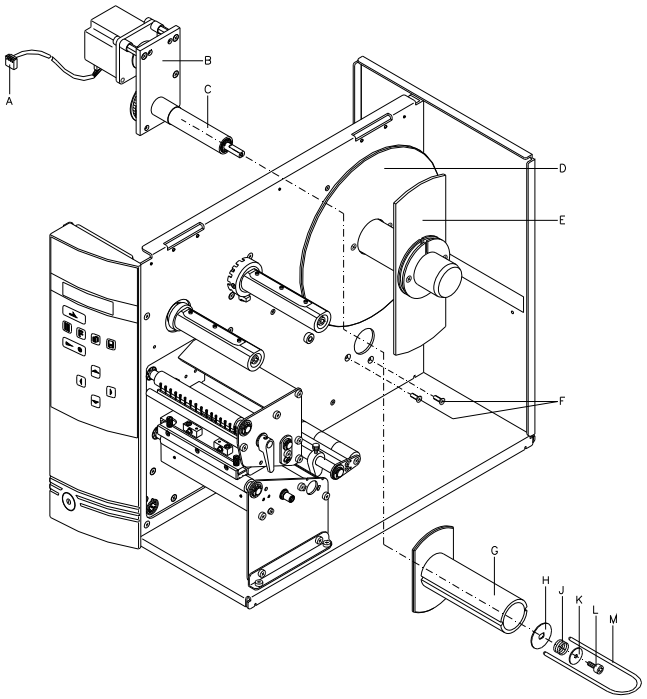


Figure 28

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur de couvercle.
3. Enlever les deux disques de déroulement (D + E) sur la partie de mécanique.
4. Desserrer les quatre vis (F) et enlever la tôle de protection pour l'enrouleur.
5. Pousser par arrière la plaque d'appui avec le moteur (B) du kit d'assemblage par l'ouverture de châssis et fixer l'enrouleur avec les vis noyées (F).
6. Insérer le câble de moteur (A) selon le schéma de câblage dans le poste d'enfichage ST1 du bloc d'alimentation (voir le chapitre 8, page 61).
7. Pousser le rouleau d'enroulement (G) sur le tuyau d'appui (C) d'enrouleur.
8. Placer le disque de frein (H) avec la face d'emboutir à l'intérieur sur l'axe d'enroulement.
9. Pousser le ressort de pression (J) sur l'axe d'enroulement et serrer la vis à six pans creux (L) avec le disque (K) jusqu'à la butée. Desserrer encore la vis à six pans creux (L) environ 3 tours en sens inverse des aiguilles d'une montre.
10. Pousser le pontet (M) sur le rouleau.
11. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
12. Installer le couvercle et les disques de déroulement d'étiquettes.

6.4 Ethernet interface

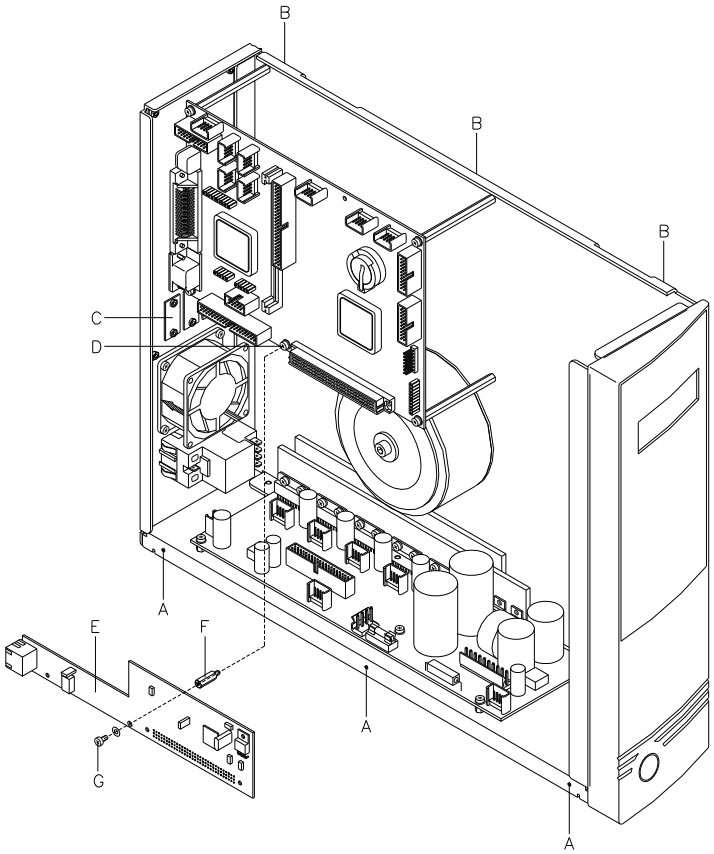


Figure 29

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis (A) au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis (B) au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
3. Enlever le couvercle à l'encoche (C).
4. Desserrer la vis (D) et la garder.
5. Serrer l'entretoise (F) à la place de la vis (D).
6. Insérer la plaque Ethernet (E) dans l'encoche (C) et connecter la plaque sur la carte CPU (ST1).
7. Fixer la plaque avec la vis (G) auparavant desserrée à l'entretoise.
8. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
9. Installer encore le couvercle gauche de l'imprimante avec les vis (A + B).

6.5 Carte entrées/sorties

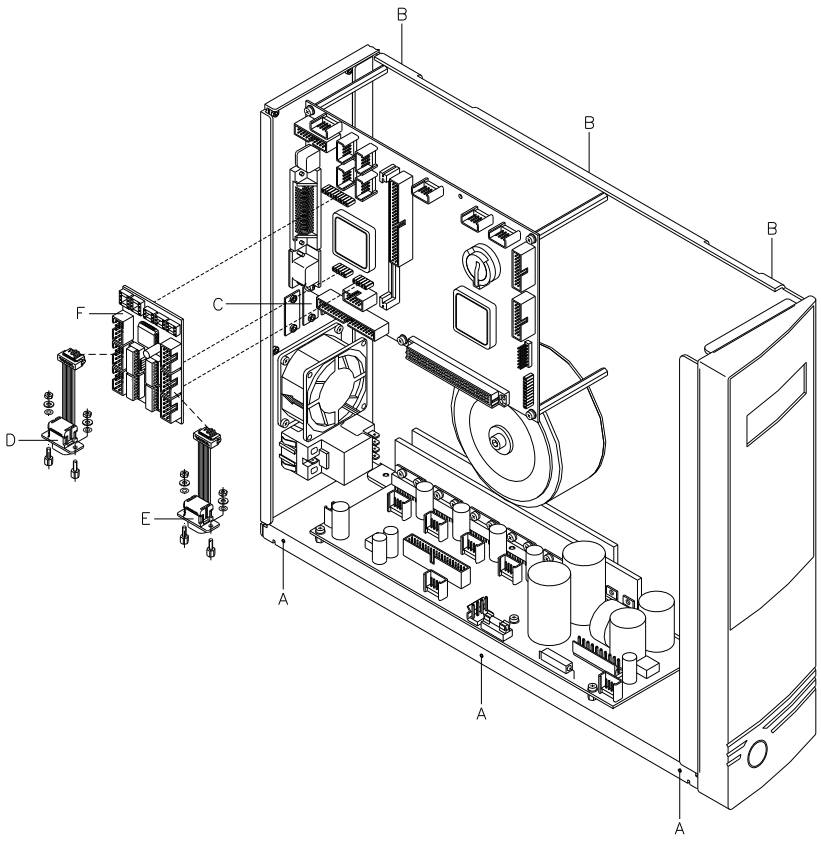


Figure 30

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les trois vis (A) au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis (B) au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur de couvercle.
3. Enlever les couvercles (C) de panneau arrière de châssis aux deux percements de l'interface.
4. Fixer le câble de sortie (D) avec une douille 9 pôles à la niche arrière.
5. Fixer le câble d'entrée (E) avec une douille 9 pôles à la niche avant.
6. Insérer la carte entrée/sortie (A) prudemment sur les bourrelets de la carte CPU.
7. Insérer le câble de connexion pour les sorties/entrées selon le schéma de câblage (voir le chapitre 8, page 61) dans les postes d'enfichage de la carte entrées/sorties (F).
8. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
9. Installer encore le couvercle de l'imprimante.

6.6 Distributeur d'étiquettes

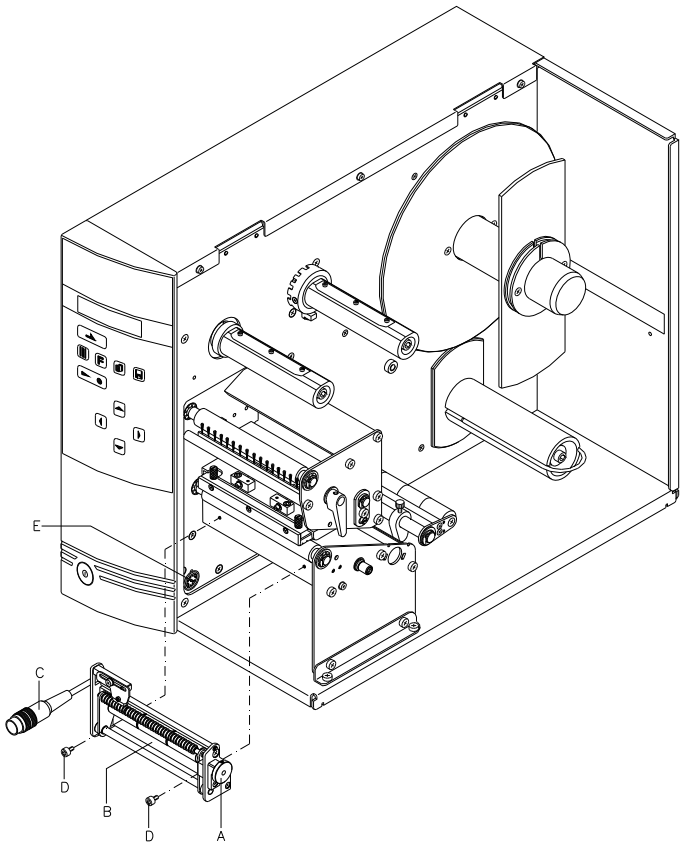


Figure 31

Distributeur d'étiquettes sans cellule

1. Enlever le bord denté (si monté) de front de l'imprimante.
2. Si monté, enlever la plaque avant (fixé au fond) pour un maniement plus facile.
3. Tirer au bouton rouge (A) et ouvrir la batoude distributeur.
4. Fixer le distributeur d'étiquettes avec les vis à six pans creux (D) au profile d'aluminium au-dessous de rouleau de pression.
5. Encliqueter encore la batoude distributeur.

Distributeur d'étiquettes avec cellule

1. Enlever le bord denté (si monté) de front de l'imprimante.
2. Si monté, enlever la plaque avant (fixé au fond) pour un maniement plus facile.
3. Tirer au bouton rouge (A) et ouvrir la batoude distributeur.
4. Placer le distributeur (B) avant le rouleau de pression. Guider le câble de cellule (C) entre le châssis et la plaque d'appui de distributeur vers le bas.
5. Fixer le distributeur d'étiquettes avec les vis à six pans creux (D) au profile aluminium au-dessous de rouleau de pression.
6. Enclencher encore la batoude distributeur.
7. Insérer et après serrer la fiche mâle du câble de cellule (C) dans la prise femelle (E).

6.7 Massicot

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure aux lames du massicot.

⇒ Assembler/démonter le massicot seulement si l'imprimante est mise hors marche.

⇒ Utiliser la massicot seulement que s'elle est montée à l'imprimante.

⇒ Ne couper pas de matériels qui excéder la spécification (largeur et épaisseur).

⇒ Ne toucher pas dans le secteur des lames mouvementées pendant de l'opération.

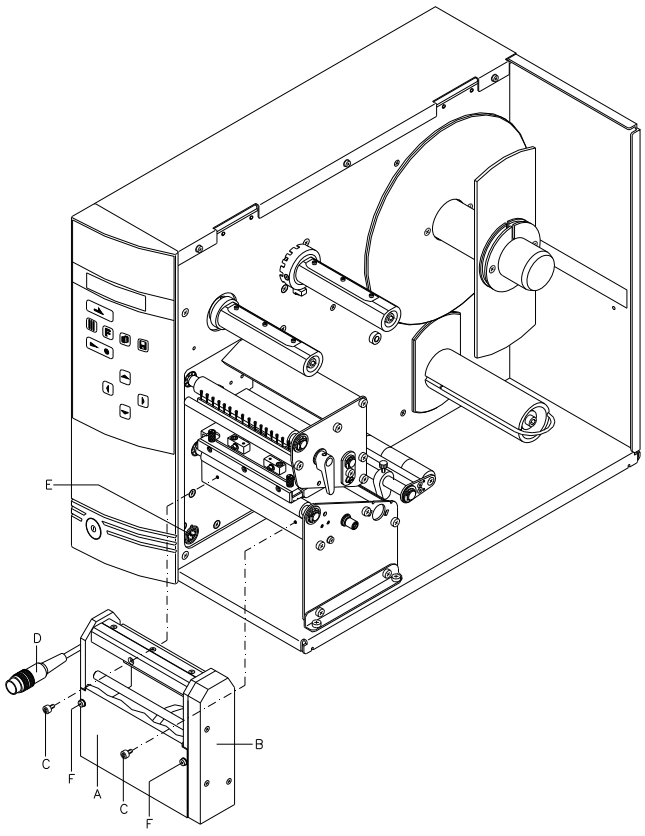


Figure 32

1. Enlever le bord denté (si monté) et les vis de fixation de front de l'imprimante.
2. Enlever la plaque avant fixé au fond (si monté).
3. Si pré-assemblé, enlever la plaque avant (A) du massicot (B).
4. Tenir le massicot un peu diagonalement de la partie droite avant le rouleau de pression de sorte que les taraudages du profilé d'aluminium se trouvent environ sur la même hauteur que les perçages de passage au massicot.
5. Pousser le massicot sur la partie gauche à l'arrière.
6. Fixer le massicot avec les vis (C) au profilé d'aluminium.
7. Insérer et après serrer la fiche mâle du câble (D) dans la prise femelle (E).
8. Fixer la plaque avant (A) avec les vis (F) aux parois latérales du massicot. Veiller à ce que la plaque avant se placée avec le bord supérieur court dans la rainure entre la lame du massicot et le pilier carré.

6.8 Guidage zigzag

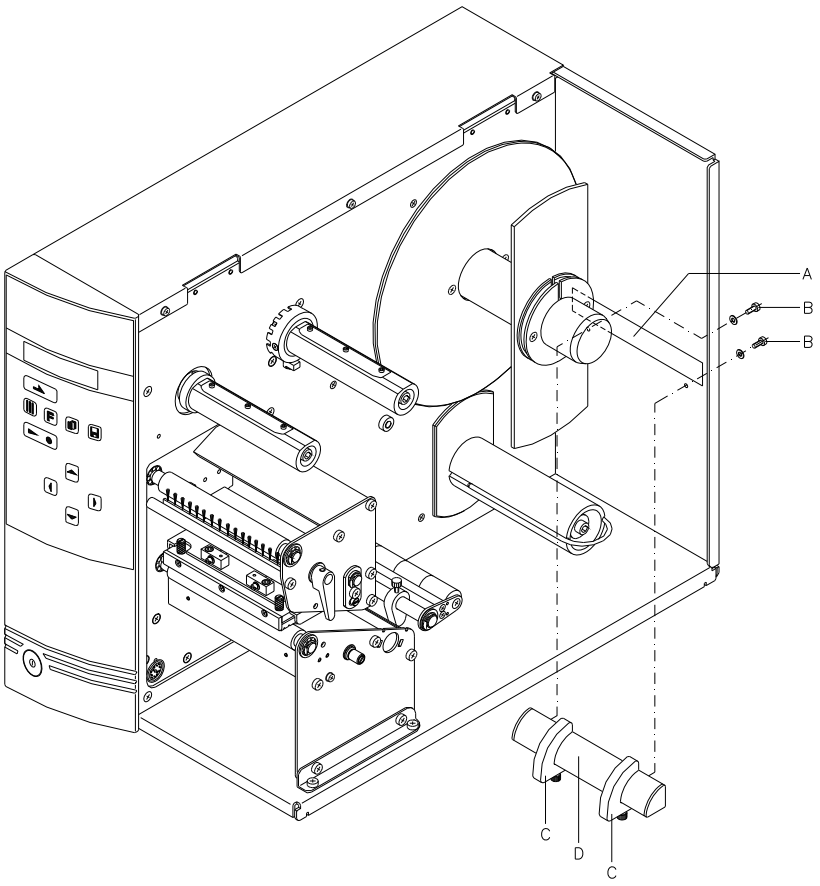
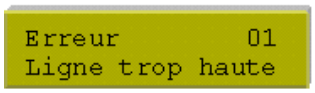
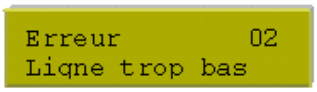
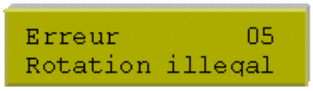
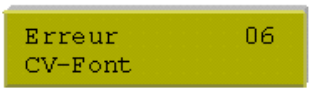
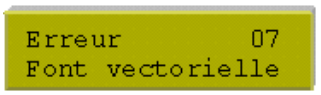
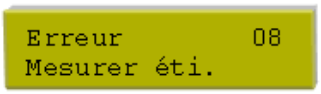
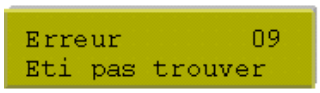
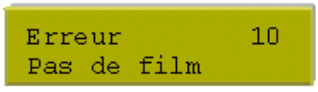
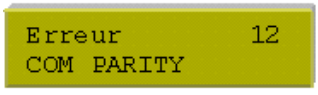


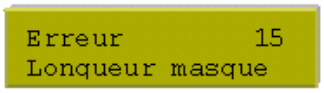
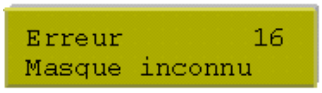
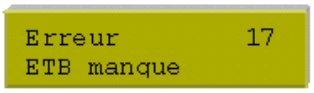
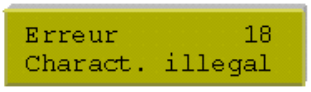
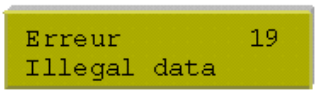
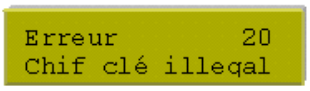
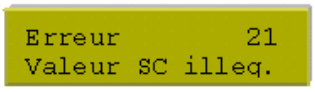
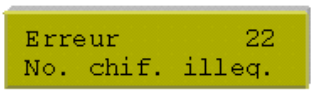
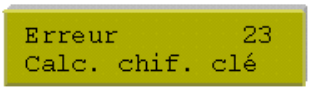
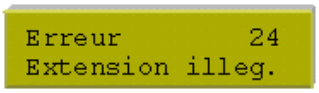
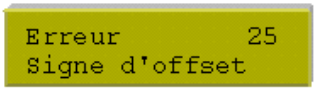
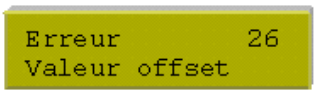
Figure 33

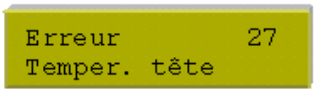
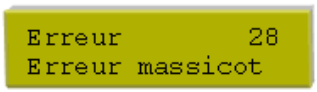
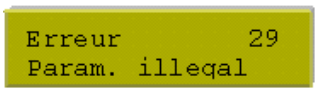
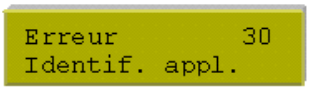
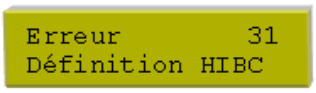
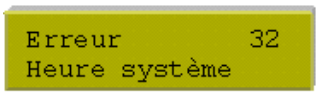
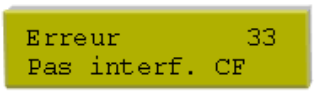
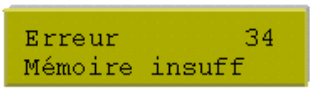
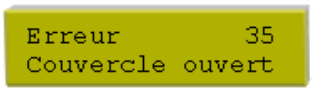
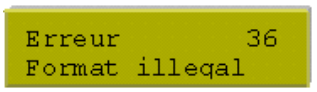
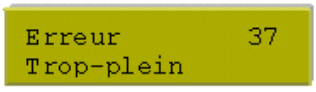
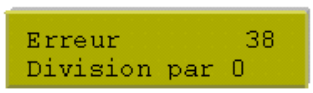
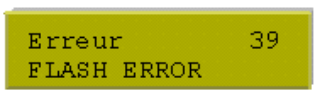
A l'arrière de l'imprimante se trouve une unité (A) pour le matériel externe.

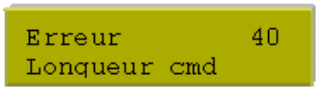
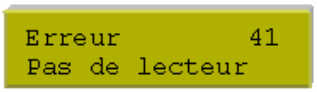
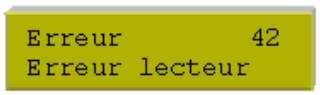
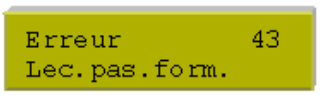
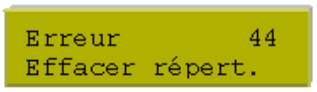
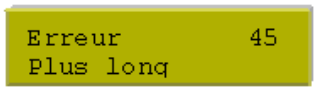
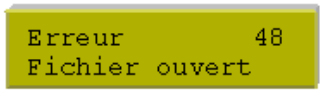
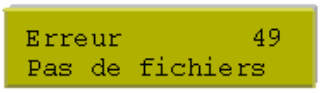
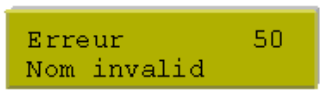
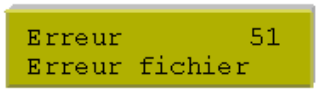
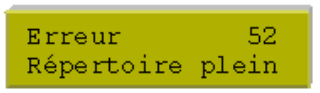
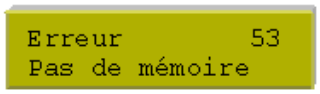
1. Placer l'ensemble d'adaptation de guidage zigzag (D) conformément à la figure ci-dessus avant la sortie.
2. Fixer le guidage zigzag avec les vis ci-jointes (B) et les écrous rainures au panneau arrière.
3. Régler le guidage d'étiquettes (C) sur la largeur du matériel.
4. Le matériel doit être ajusté parallèlement à la partie moyenne de l'imprimante, afin qu'aucun guidage sous contrainte n'arrive.

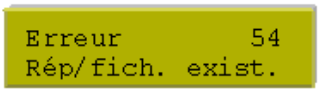
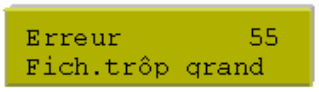
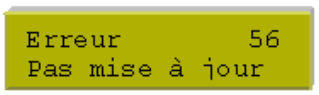
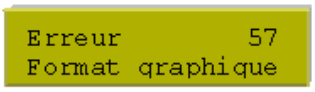
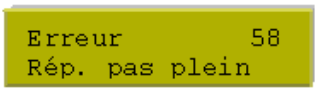
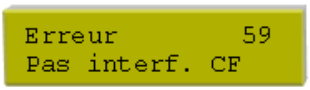
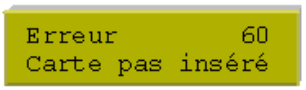
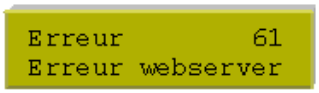
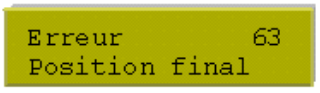
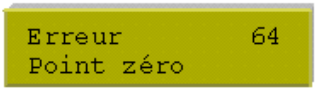
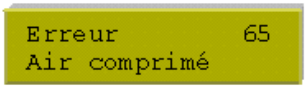
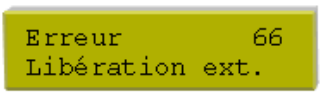
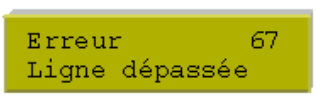
7 Corrections des erreurs

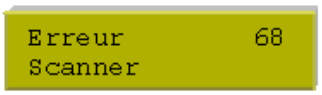
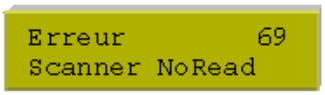
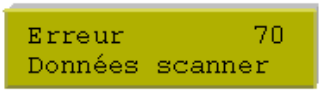
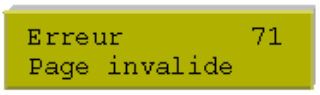
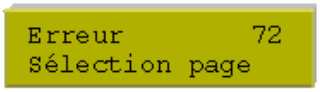
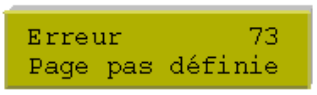
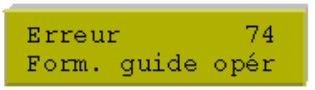
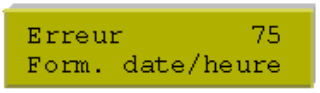
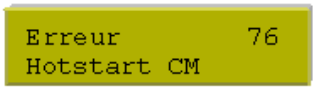
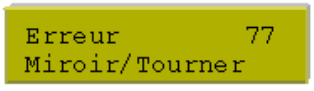
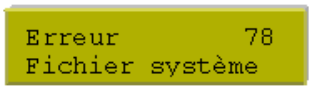
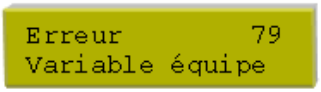
	La ligne dépasse le bord supérieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus bas (Augmentation de la valeur Y). Vérifier la rotation et la police.
	La ligne dépasse le bord inférieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus haut (Diminution de la valeur Y). Vérifiez la rotation et la police.
	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères choisi.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
	Le code sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le type du code.
	La position choisie n'est pas disponible.	Vérifier la position.
	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
	Étiquettes non trouvées lors de la mesure. La longueur de l'étiquette sélectionnée est trop grande.	Vérifier la longueur de l'étiquette et si les étiquettes sont correctement insérées. Démarrer la mesure de nouveau.
	Aucune étiquette disponible. Cellule étiquette sale. Les étiquettes ne sont pas correctement insérées.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées. Nettoyer la cellule étiquette.
	Le film transfert est au bout pendant un ordre d'impression. Problème à la cellule film transfert.	Changer le film transfert. Vérifier la cellule film transfert (fonctions service).
	Erreur Stop bit.	Vérifier le stop bit. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles (Imprimante et PC).
	Erreur parité.	Vérifier la parité. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles (Imprimante et PC).

	Perte de données au port série (RS-232).	Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles (Imprimante et PC).
	La quantité des lignes reçus n'est pas valable avec RS-232 et Centronics.	Vérifier les données transmises. Vérifiez la communication PC - Imprimante.
	La longueur de la définition du masque reçu n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
	La définition masque transmis n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
	ETB pas trouvé.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères sélectionné.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
	Les données transmises sont inconnues.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
	Lors du calcul du chiffre de contrôle le chiffre entré ou bien reçu est incorrect.	Calculer le chiffre de contrôle de nouveau. Vérifier les données du code.
	La valeur SC sélectionnée n'est pas valable pour Code EAN ou bien Code UPC.	Vérifier la valeur SC.
	Le nombre des caractères pour le Code EAN ou bien le Code UPC n'est pas valable < 12; > 13.	Vérifier le nombre des caractères.
	Le calcul du chiffre de contrôle sélectionné n'est pas disponible dans le code à barre.	Vérifier le calcul du chiffre de contrôle. Vérifier le type du code.
	Le facteur zoom sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le facteur zoom.
	Le signe offset entré n'est pas disponible.	Vérifier la valeur d'offset.
	La valeur d'offset entrée n'est pas valable.	Vérifier la valeur d'offset.

	La température de la tête d'impression est trop haute. Le capteur température de la tête d'impression est endommagé.	Diminuer le contraste. Changer la tête d'impression.
	Erreur lors d'une coupe. Bourrage papier.	Vérifier le passage des étiquettes. Vérifier le massicot.
	Les caractères entrés ne sont pas conformes aux caractères autorisés par l'identificateur d'application.	Vérifiez les données du code.
	L'identificateur d'application sélectionné n'est pas disponible avec GS1-128.	Vérifier les données du code.
	Caractère système de HIBC manquant. Code primaire manquant	Vérifier la définition du code HIBC.
	La fonction Real Time Clock est sélectionnée mais la pile est vide. Le RTC a un problème.	Changer la pile ou la recharger. Changer le composant RTC.
	La communication CPU - carte mémoire est interrompue. L'interface carte mémoire n'existe pas.	Vérifier la communication CPU - Interface carte mémoire. Vérifier l'interface carte mémoire.
	Mémoire impression non trouvée.	Vérifier l'équipement mémoire sur le CPU.
	Après un démarrage d'un ordre impression la tête d'impression est ouverte.	Fermer la tête d'impression et démarrer de nouveau l'ordre impression.
	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
	Erreur du composant Flash.	Faire une mise à jour de logiciel. Changer le CPU.

	Longueur de la commande reçue invalide.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - imprimante.
	Carte mémoire pas trouvée / pas insérée.	Insérer la carte mémoire correctement.
	Pas possible de lire la carte mémoire (incorrecte).	Vérifier la carte mémoire, si nécessaire la changer.
	Carte mémoire pas formatée.	Formater la carte mémoire.
	Impossible d'effacer le répertoire actuel.	Changer le répertoire.
	Indication du chemin trop long.	Indiquez un chemin plus court.
	Switch "Write-Protect" est sur "ON".	Désactiver "Write-Protect".
	Tentative d'indiquer un nom de répertoire comme nom de fichier.	Vérifier votre entrée.
	Tentative de modifier un fichier en cours d'accès.	Sélectionner un autre fichier.
	Le fichier n'existe pas sur la carte mémoire.	Vérifier le nom de fichier.
	Le nom de fichier contient caractères invalides.	Vérifier le nom, enlevez les caractères spéciaux.
	Erreur système fichier interne.	Contacter votre distributeur.
	La quantité maximale (64) des entrées au répertoire principal est obtenue.	Mémoriser les fichiers dans des sous-répertoires.
	La capacité maximale de la carte mémoire est atteinte.	Utiliser une nouvelle carte, effacer des fichiers inutilisés.

	Le fichier/répertoire sélectionné existe déjà.	Vérifier le nom, sélectionnez un autre nom.
	Pas assez de mémoire sur le lecteur destination après le processus «copier».	Utiliser une carte destination de plus grande capacité.
	Erreur de fichier mise à jour de firmware.	Démarrer la mise à jour de nouveau.
	Le fichier sélectionné ne contient pas de données graphiques.	Vérifier le nom du fichier.
	Tentative de suppression d'un répertoire pas vide.	Effacer tous les fichiers et sous-répertoires dans le répertoire désiré.
	Lecteur carte mémoire non trouvé.	Vérifier si le lecteur est correctement connecté. Contacter votre distributeur.
	Pas de carte mémoire insérée.	Insérer une carte mémoire dans le support pour la carte.
	Erreur au démarrage du webServer.	Contacter votre distributeur.
	L'imprimante est équipée d'un mauvais FPGA.	Vérifier le type d'imprimante à l'écran. Changez le FPGA.
	Longueur de l'étiquette trop longue. Nombre d'étiquettes par cycle trop élevé.	Vérifier la longueur ou bien le nombre d'étiquettes par cycle.
	Cellule défectueuse.	Changer la cellule.
	Pas d'air comprimé connecté.	Vérifier la connexion de l'air comprimé.
	Le signal externe de sortie d'impression est manquant.	Vérifier le signal d'entrée.
	Fausse définition de la largeur ou bien de nombre de colonnes.	Diminuer la largeur des colonnes ou bien réduire le nombre de colonnes.

	Scanner connecté indique une erreur.	Vérifier connexion scanner/imprimante. Vérifier le scanner (encrassement).
	Mauvaise impression. Tête d'impression est sale ou défectueuse. Vitesse d'impression trop haute.	Augmenter le contraste. Nettoyer ou bien changer la tête d'impression. Réduire la vitesse d'impression.
	Les caractères scannés ne sont pas identiques avec les caractères à imprimer.	Changer la tête d'impression.
	Un numéro de page 0 ou bien un numéro > 9 est sélectionné.	Sélectionner un numéro de page entre 1 et 9.
	Une page non disponible a été sélectionnée.	Vérifier les pages définies.
	La page n'est pas définie	Vérifier la définition de l'impression.
	Fausse entrée du format pour la ligne entrée personnalisée	Vérifier la chaine du format.
	Fausse entrée du format pour la date/heure.	Vérifier la chaine du format.
	Pas de carte mémoire disponible.	Si l'option hotstart a été activée, une carte Compact Flash doit être insérée. Mettre l'imprimante hors tension avant d'insérer la carte.
	Sélection ensemble de la fonction 'imprimer plusieurs colonnes' et 'miroir/tourner'.	Sélectionner seulement une des deux fonctions et pas les deux ensembles.
	Chargement hotstart des fichiers temporaires.	Pas possible.
	Fausse définition des temps de l'équipe (imbrication des temps).	Vérifier la définition des temps de l'équipe.
	Erreur de code barre RSS.	Vérifier la définition et les paramètres de code barres RSS

Erreur 81 Erreur IGP	Erreur du protocole IGP.	Vérifier les données envoyées.
Erreur 82 Temps génération	La génération de l'impression était encore active lors du démarrage de l'impression.	Réduire la vitesse de l'impression. Utiliser le signal de sortie d'imprimante pour la synchronisation. Utiliser des polices bitmap pour réduire le temps de génération.
Erreur 83 Verrou transport	Deux capteurs position du bloc d'impression directe (départ/fin) sont actifs.	Déplacer le capteur du point zéro. Vérifier les capteurs au menu fonctions service.
Erreur 84 Pas de données	Données de police et web manquantes.	Exécuter une mise à jour du logiciel.
Erreur 85 Pas de layout ID	Définition layout ID manque.	Définir le layout ID sur l'étiquette.
Erreur 86 Layout ID	ID contrôlé (scanné) ne correspond pas avec l'ID défini.	Mauvaise étiquette chargée de la carte mémoire.
Erreur 87 RFID pas d'éti.	Unité RFID ne peut pas reconnaître une étiquette.	Déplacer l'unité RFID ou utiliser un offset.
Erreur 88 RFID vérifier	Erreur lors de vérification des données programmée.	Étiquette RFID défectueuse. Vérifier la définition RFID.
Erreur 89 RFID timeout	Erreur lors de la programmation du layout RFID.	Positionnement de l'étiquette. Mauvaise étiquette.
Erreur 90 Données RFID	Fausse ou incomplète définition des données RFID.	Vérifier les définitions des données RFID.
Erreur 91 RFID modèle faux	La définition des données de l'étiquette ne correspond pas avec les étiquettes utilisées.	Vérifier la sectorisation de la mémoire du type de l'étiquette utilisée.
Erreur 92 RFID protégé	Erreur lors de la programmation du layout RFID (champs bloqués).	Vérifier la définition des données RFID. L'étiquette a déjà été programmée.
Erreur 93 Program. RFID	Erreur lors de programmation du layout RFID.	Vérifier les définitions RFID.

Erreur 94 Scanner timeout	Le scanner ne pouvait pas lire le code à barres dans le temps timeout imparti.	
	Tête d'impression défectueuse. Le film transfert plisse. Mauvais positionnement du scanner. Tems de timeout trop court.	Vérifier la tête d'impression. Vérifier le film transfert. Positionner le scanner correctement. Sélectionner le temps de timeout plus long.
Erreur 95 Scan layout diff	Les données du scanner ne correspondent pas aux données du code barres.	Vérifier le réglage du scanner. Vérifier les paramètres / connexion.
Erreur 96 COM break	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).
Erreur 97 COM general	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).
Erreur 98 Aucun FPGA tête	Aucune donnée tête d'impression-FPGA disponible.	Contacter votre distributeur.
Erreur 99 Charq. FPGA tête	Erreur lors de programmation du FPGA-tête d'impression.	Contacter votre distributeur.
Erreur 100 Limite supér.	Option APL 100 Signal capteur en haut manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
Erreur 101 Limite infér.	Option APL 100 Signal capteur en bas manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
Erreur 102 Plaque vide	Option APL 100 Le capteur ne détecte pas d'étiquette sous le patin (aspiration)	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
Erreur 103 Signal de départ	Ordre d'impression actif mais l'appareil n'est pas prêt pour le traiter.	Vérifier le signal de départ.
Erreur 104 Aucunes données	Données d'impression en dehors de l'étiquette. Mauvais type de l'imprimante sélectionné (logiciel).	Vérifier le type de l'imprimante. Vérifier la version gauche/droite de module.

Erreur 105 Tête impression	Aucune tête d'impression originale n'est utilisée.	Vérifier la tête d'impression utilisée. Contacter votre distributeur.
Erreur 106 Tag type inval.	Faux type de Tag. Les données de Tag ne correspondent pas au type de Tag dans l'imprimante.	Adapter les données ou utiliser un type de Tag correct.
Erreur 107 RFID inactif	Le module RFID n'est pas actif. Aucunes données RFID ne peuvent être traitées.	Activer le module RFID ou enlever les données RFID des données d'étiquette.
Erreur 108 GS1-128 invalide	Le code à barres GS1-128 (EAN 128) transféré est non valable.	Vérifier les données de code à barres (voir la spécification GS1-128).
Erreur 109 EPC Paramètre	Erreur lors de calcul EPC.	Vérifier les données (voir la spécification EPC).
Erreur 110 Couvercle ouvert	Lors du lancement d'un ordre d'impression, le couvercle de boîtier n'est pas fermé.	Fermer le couvercle et redémarrer l'ordre d'impression.
Erreur 111 EAN.UCC Code	Le code EAN.UCC transféré est non valable.	Vérifier les données de code (voir la spécification correspondant).
Erreur 112 Chariot impres.	Le chariot d'impression ne se déplace pas.	Vérifier la courroie dentée (éventuellement cassée).
Erreur 113 Erreur applicat.	Erreur d'applicateur.	Vérifier l'applicateur.
Erreur 114 Limit gauche	Applicateur: Position finale gauche	Vérifier le contact de la position finale GAUCHE sur sa position correcte. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.
Erreur 115 Limit droite	Applicateur: Position finale droite	Vérifier le contact de la position finale DROITE sur sa position correcte.. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.
Erreur 116 Position d'impr.	Applicateur: Pas dans la position d'impression.	Vérifier le commutateur de la position finale EN HAUT et DROITE sur sur sa position correcte..
Erreur 117 Paramètres XML	Erreur de paramètre fichier XML.	Contacter votre distributeur.

8 Entrées et sorties

8.1 Option I

Sorties

Avec les sorties, vous avez la possibilité d'interroger les différents états de la machine. Toutes ces sorties sont reliées au connecteur DB9 (Output 1) se trouvant à l'arrière de l'unité de contrôle. Les optocoupleurs des sorties sont activés ou non activés suivant l'état de la machine.
L'intensité maxi qui traverse l'optocoupleur doit être Imax = 30 mA.

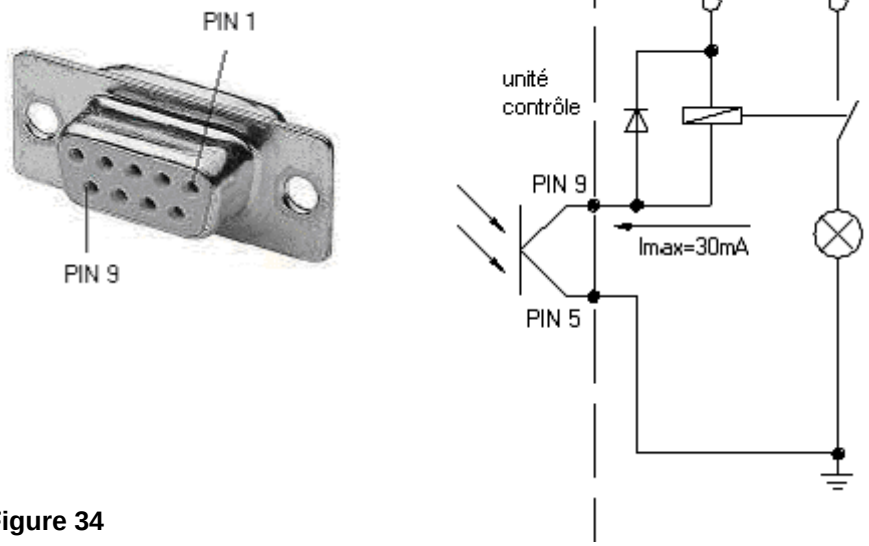
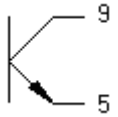
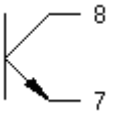
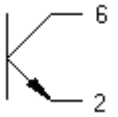
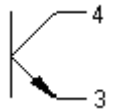


Figure 34

PIN	Output I
	Out 1: Message d'erreur Toutes erreurs comme par exemple erreur du film transfert sont affichés.
	Out 2: Ordre d'impression L'imprimante a été activée par un ordre d'impression. Maintenant le démarrage de l'impression est possible par IN 1.
	Out 3: Génération d'étiquettes L'imprimante a rempli avec données de l'étiquette actuelle. Dans le cas cellule ou cellule continue est sélectionnée en mode distributeur, il est indiqué s'il y a une étiquette sous la cellule et si l'étiquette est prête à prendre pour appliquer.
	Out 4: Impression unique Le contenu de la mémoire imprimante est imprimé par la tête d'impression sur le matériel.

Entrées

Par l'entrée le signal 'démarrage l'impression' est guidé dans l'unité contrôle. L'entrée est séparée galvaniquement et doit être fourni par une source tension externe. Le levier signal est active 'HIGH'.

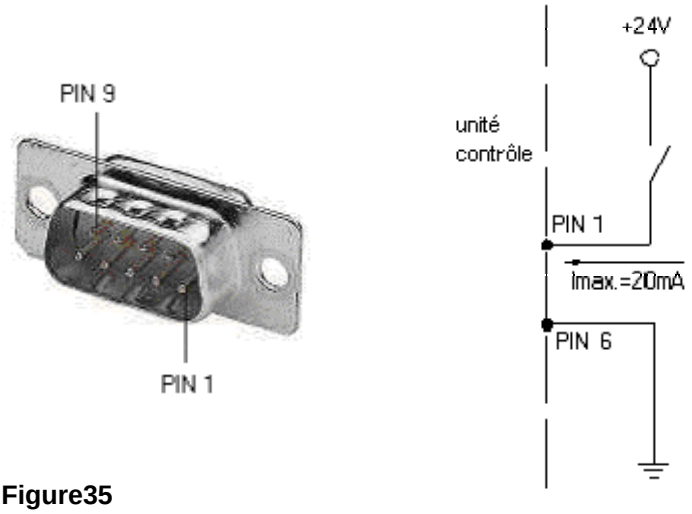
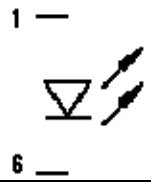
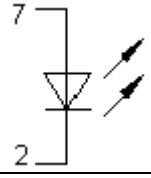
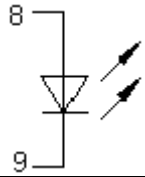
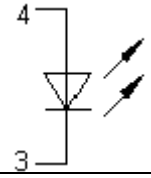


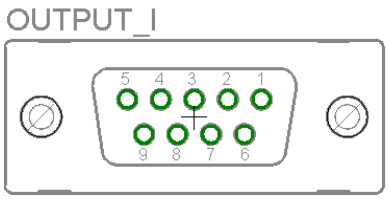
Figure35

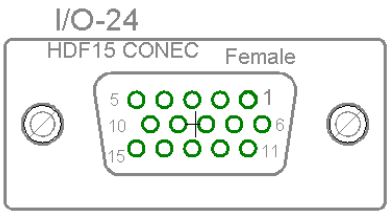
PIN	Input I	Input II
	In 1 Mode massicot = coupe Mode distributeur = début de l'impression	In 5: pas occupé
	In 2: pas occupé	In 6: pas occupé
	In 3: pas occupé	In 7: pas occupé
	In 4: pas occupé	In 8: pas occupé

8.2 Option II

Pour des applications spéciales, un I/O plaque avec 24V-alimentation et des options spéciales est disponible.

Vue arrière des I/O-douilles.

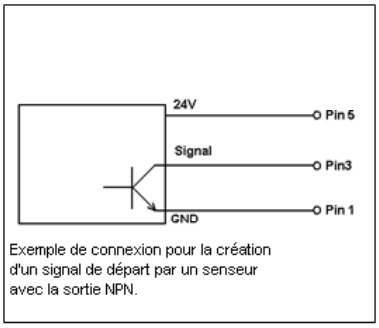




Output I est identique à l'Option I.
La prise femelle I/O-24 est 15-pôle est offre 24 V sur Pin 5 et 10 pour l'alimentation des capteurs (max. 200 mA).
Sur les broches (pin) 1, 6 et 11 se trouve GND. Lors de l'utilisation des signaux I/O-24, aucune séparation galvanique n'existe.

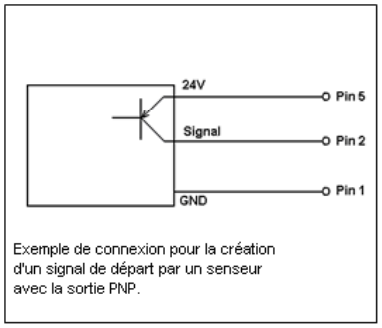
Les autres possibilités de connexion de la douille I/O-24 doivent être vues des exemples ci-après.

Exemple 1:



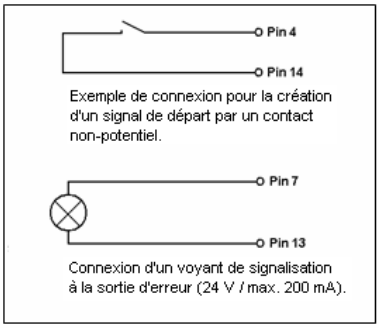
Exemple de connexion pour la création d'un signal de départ par un senseur avec la sortie NPN.

Exemple 2:



Exemple de connexion pour la création d'un signal de départ par un senseur avec la sortie PNP.

Exemple 3:



Exemple de connexion pour la création d'un signal de départ par un contact non-potentiel.

Connexion d'un voyant de signalisation à la sortie d'erreur (24 V / max. 200 mA).

9 Schéma de câblage

Spectra 107, 108, 160, 162

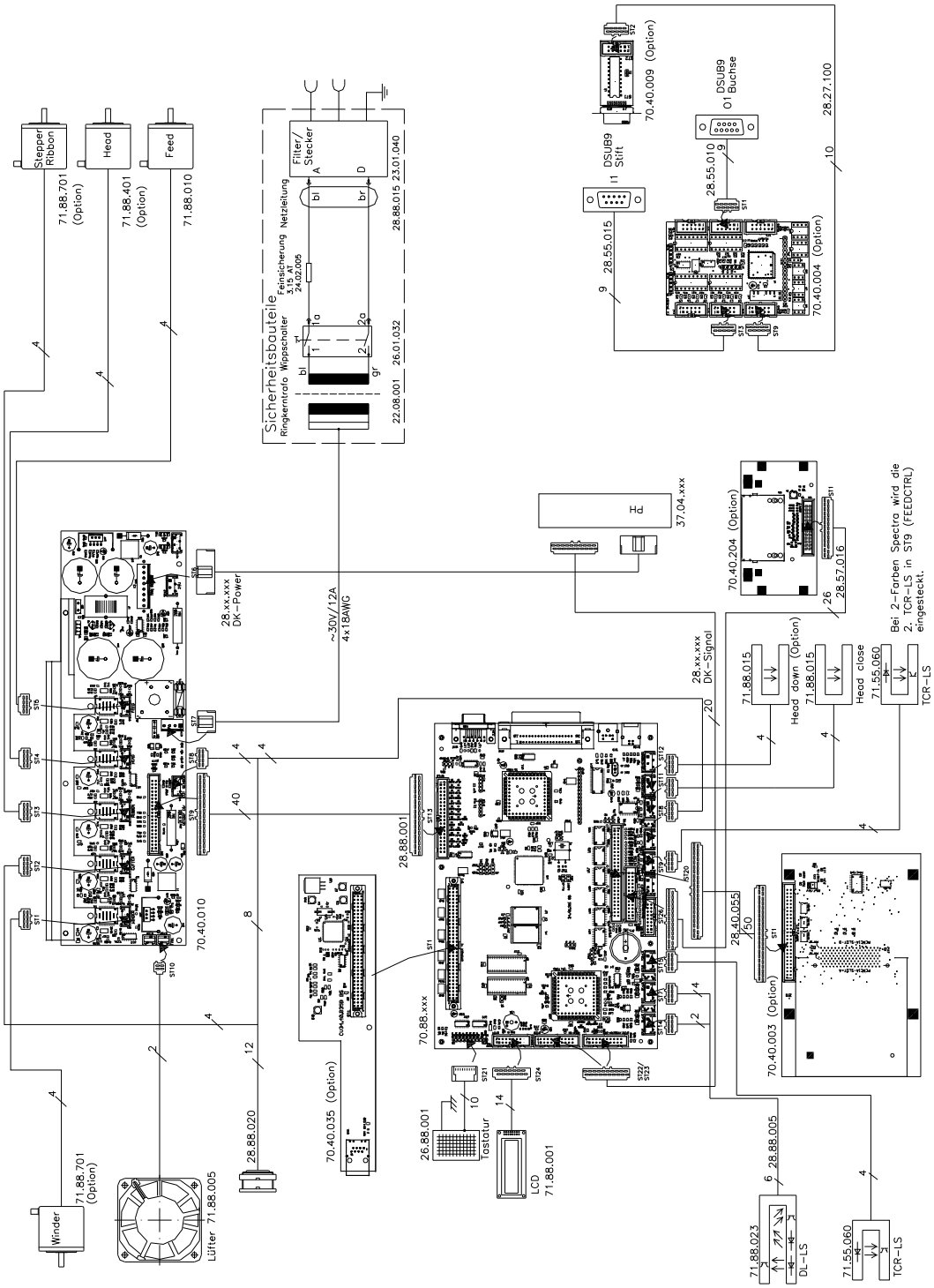


Figure 36

Spectra 216

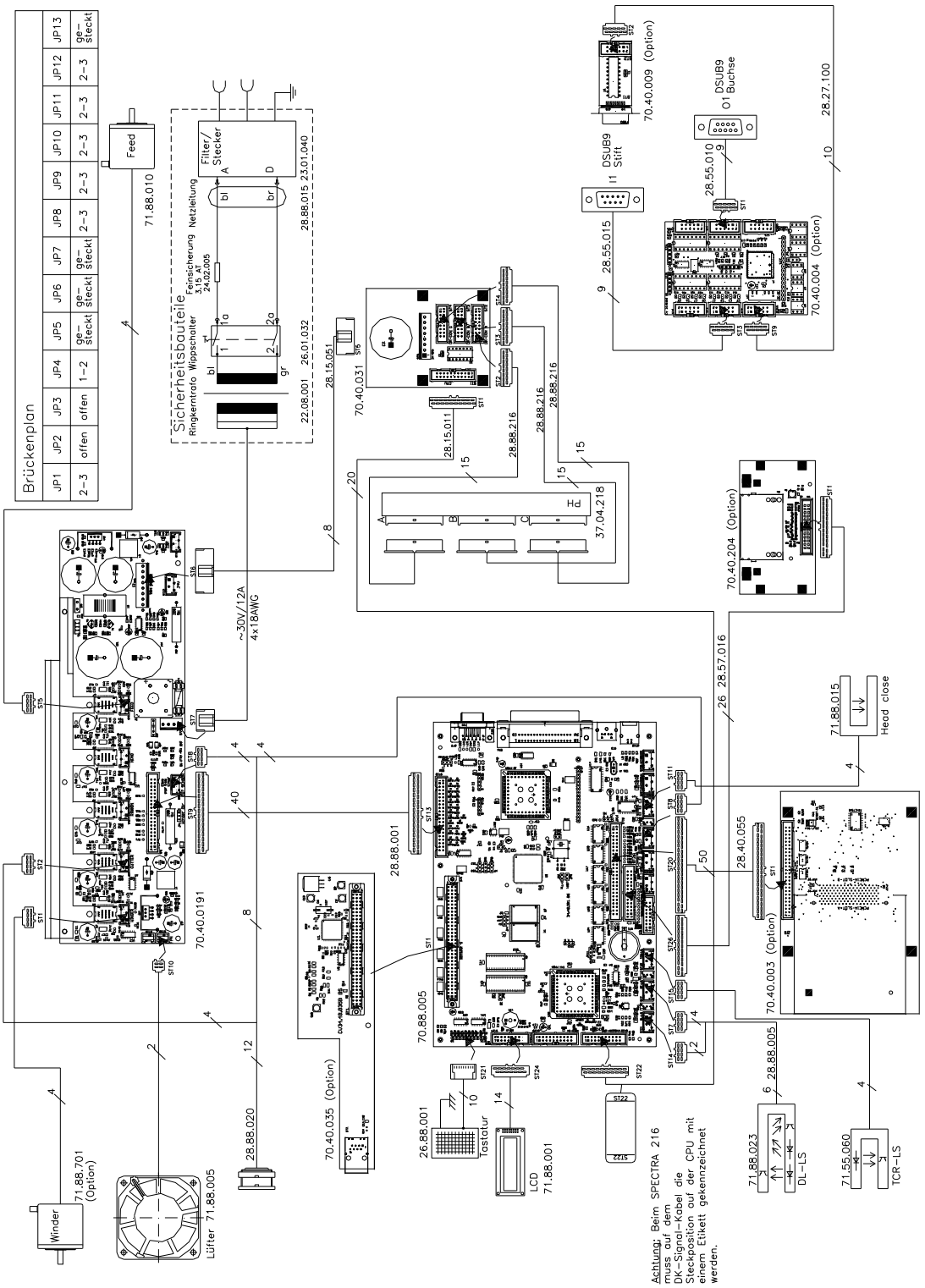


Figure 37

10 Plans de garnissage

10.1 Carte CPU

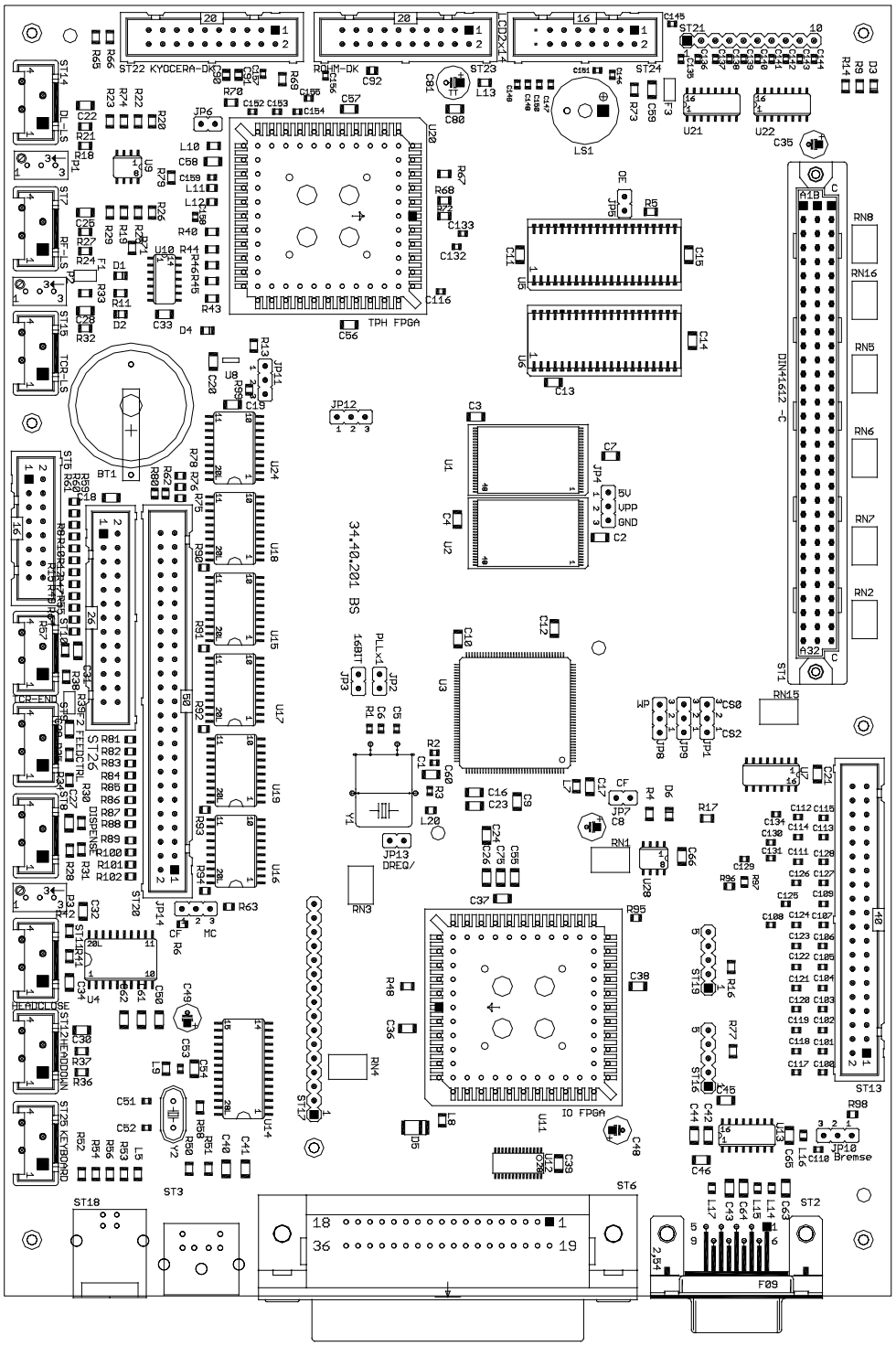


Figure 38

Jumpers pour Spectra 107, 108, 160, 162

	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5	JP6	JP7
BOOT	1-2	ouvert	fermé	1-2	fermé	ouvert	ouvert
STANDARD	2-3	ouvert	ouvert	1-2	fermé	ouvert	fermé *

	JP8	JP9	JP10	JP11	JP12	JP13	JP14
BOOT	1-2	1-2	-	1-2	1-2	ouvert	ouvert
STANDARD	2-3	2-3	2-3	1-2	1-2	ouvert	1-2*

Jumpers pour Spectra 216

	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5	JP6	JP7
BOOT	1-2	ouvert	fermé	1-2	fermé	ouvert	ouvert
2 canaux de chargement	2-3	ouvert	ouvert	1-2	fermé	fermé	fermé*

	JP8	JP9	JP10	JP11	JP12	JP13	JP14
BOOT	1-2	1-2	-	1-2	1-2	ouvert	ouvert
2 canaux de chargement	2-3	2-3	2-3	2-3	2-3	fermé	1-2*

Si le PCMCIA interface est utilisée, JP7 = ouvert et JP14 = 2-3

Nomenclature

P1	Sensibilité cellule d'étiquettes transmission
P2	Sensibilité cellule d'étiquettes réflexion
P3	Sensibilité cellule distributeur
U1; U2	Mémoire FLASH
U3	Microprocesseur RISC 32 Bit
U5; U6	DRAM
U8	Composant RESET
U10	RTC (Real Time Clock)
U11	INPUT/OUTPUT FPGA
U13	Composant RS232
U14	Composant USB (Universal Serial Bus)
U20	FPGA tête d'impression
U28	EEPROM sériel

Connectiques

ST1	Connecteur BUS (option ETHERNET)
ST7	Cellule d'étiquettes réflexion
ST8	Cellule distributeur (option)
ST11	Tête d'impression ouverte/fermée
ST12	Cellule optimisation (option)
ST13	Connexion au bloc d'alimentation
ST14	Cellule d'étiquettes transmission
ST15	Contrôle film transfert
ST16, 17, 19	CARTE I/O, RS485, RS422 (option)
ST20	MEMORY CARD - PCMCIA (option)
ST21	Clavier interne
ST22	Tête d'impression KCE107/12 ou KCE 160/12
ST23	Tête d'impression RH108/12 ou RH162/12
ST24	LCD
ST26	MEMORY CARD - Compact Flash (option)

10.2 Bloc d'alimentation (révision G)

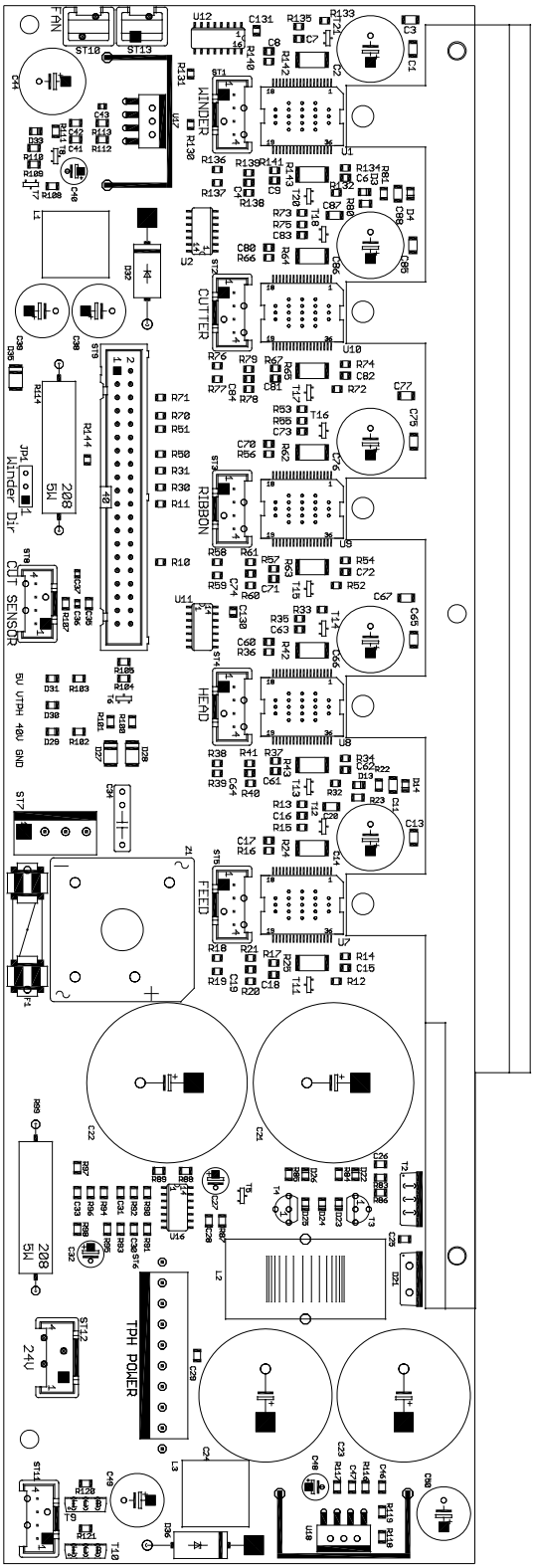


Figure 39

Nomenclature

U1	Driver moteur 'rouleur interne' (option)
U7	Driver moteur d'avance
U8	Driver moteur optimisation (option)
U9	Driver moteur film transfert (option optimisation)
U10	Driver moteur massicot (option)
U16	Contrôleur de tension tête d'impression
U17	Régulateur de tension 5V
U18	Régulateur de tension 24V
Z1	Pont redresseur
F1	Fusible secondaire 10A/T
T2	Canal P MOS-FET 100V/50A tension tête d'impression

Connectiques

ST1	Fiche moteur 'rouleur interne' (option)
ST2	Fiche moteur massicot (option)
ST3	Fiche moteur film transfert (option optimisation)
ST4	Fiche moteur optimisation (option)
ST5	Fiche moteur d'avance
ST6	Alimentation tête d'impression
ST7	Transformer torique
ST8	Cellule massicot (option)
ST9	Connexion carte CPU
ST10, 13	Ventilateur
ST11	Valve/frein
ST12	24V

Points de mesure

5V	Tension (VCC)
24V	Tension tête d'impression (VDK)
40V	Tension d'entrée (VIN)
GND	Masse

10.3 Tiroir carte mémoire (option)

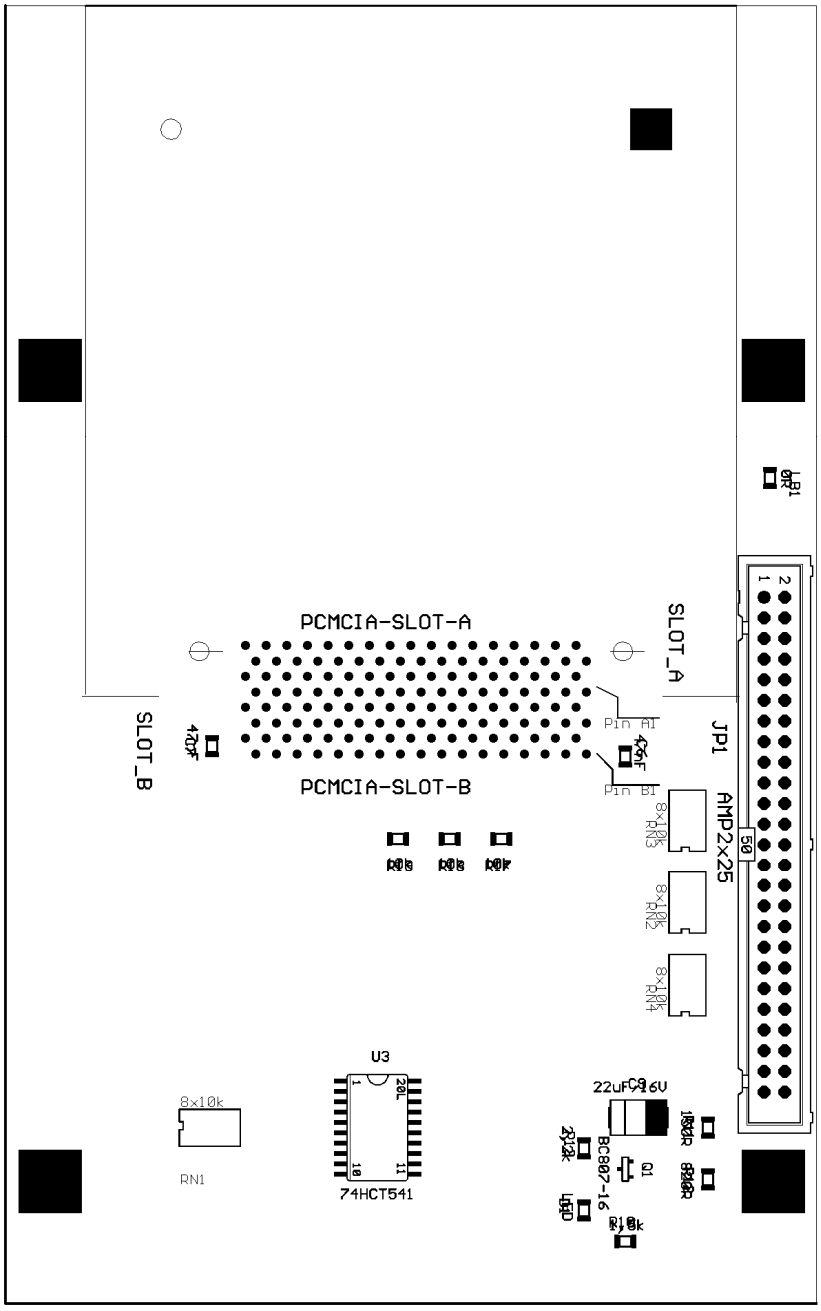


Figure 40

Nomenclature	U3	Driver bus de données
	Q1	Transistor pour tension carte mémoire
Connectiques	JP1	Connexion carte CPU

10.4 Tiroir carte Compact Flash (option)

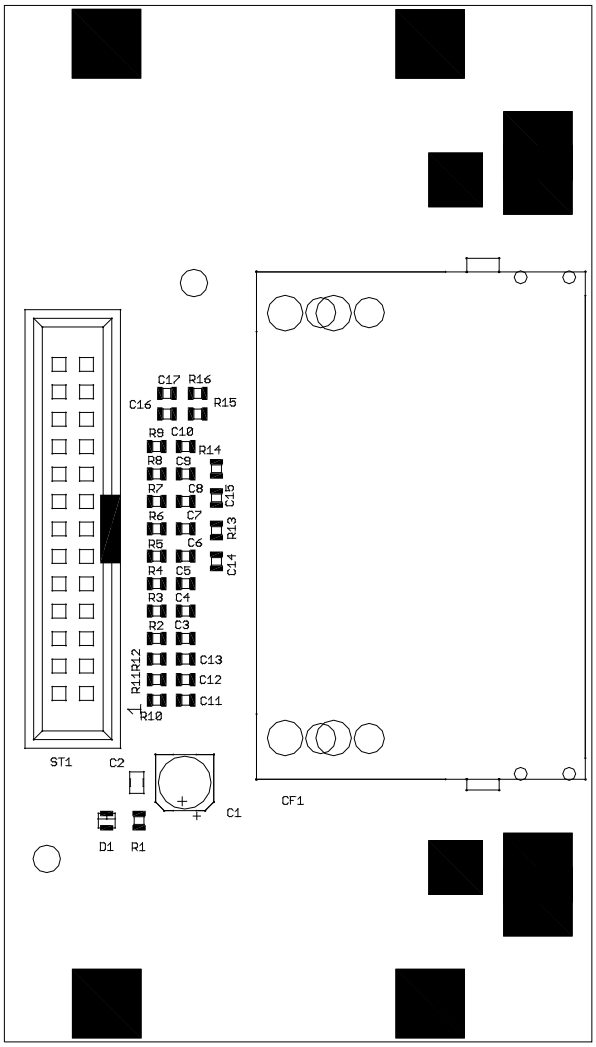


Figure 41

Connectiques STP1 Connexion carte CPU

10.5 Carte entrées/sorties (option)

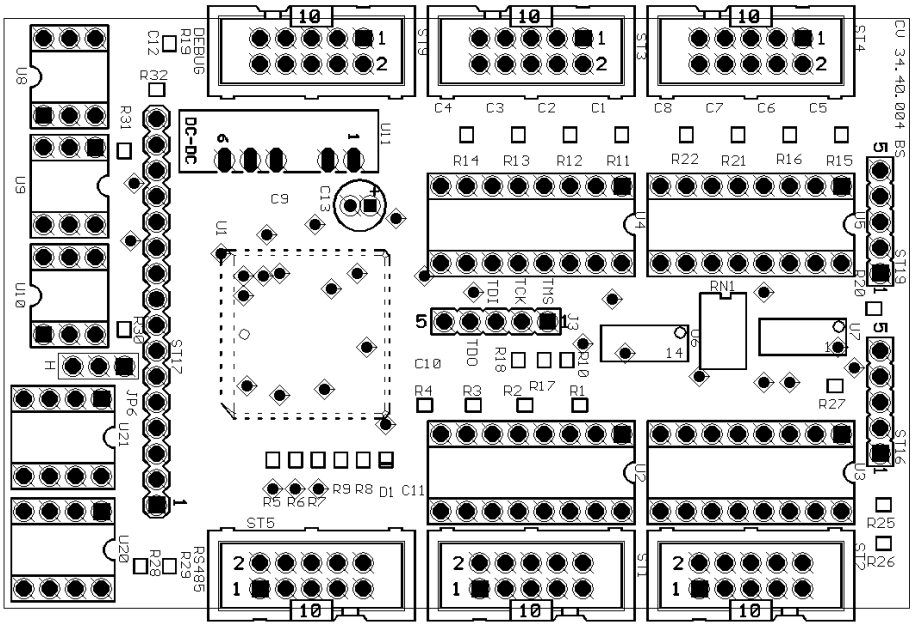


Figure 42

Jumpers

Seulement valide pour carte entrée/sortie complète

Fonction	Connectiques JP6
RS422 full duplex	2-1
RS485 half duplex	2-3

Nomenclature

U1	Composant EPLD
U2	Photo-coupleur sorties 1-4 (Output1)
U3	Photo-coupleur sorties 5-8 (Output2)
U4	Photo-coupleur entrées 1-4 (Input1)
U5	Photo-coupleur entrées 5-8 (Input2)
U6	Driver entrées
U7	Driver RS422 / RS485
U8	Photo-coupleur DTR/DIR
U9	Photo-coupleur TXD1
U10	Photo-coupleur RXD1
U11	Transformateur tension 5V ±5V
U20, 21	Composants interface RS422 / RS485

Connectiques

ST1	Sorties 1-4 (Output1)
ST2	Sorties 5-8 (Output2)
ST3	Entrées 1-4 (Input 1)
ST4	Entrées 5-8 (Input2)
ST5	RS485 / RS 422
ST16, 17, 19	Connexion carte CPU

10.6 Carte entrées/sorties 24V (option)

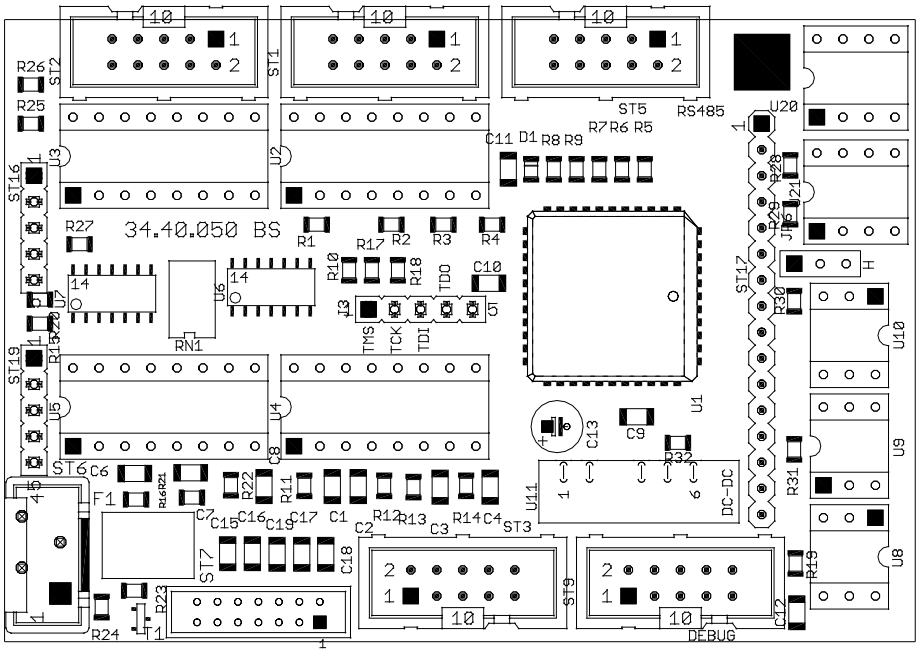


Figure 43

Jumpers

Seulement valide pour carte entrée/sortie complète

Fonction	Connectiques JP6
RS422 full duplex	2-1
RS485 half duplex	2-3

Nomenclature

U1	Composant EPLD
U2	Photo-coupleur sorties 1-4 (Output1)
U3	Photo-coupleur sorties 5-8 (Output2)
U4	Photo-coupleur entrées 1-4 (Input1)
U5	Photo-coupleur I/O 24V
U6	Driver entrées
U7	Driver RS422 / RS485
U8	Photo-coupleur DTR/DIR
U9	Photo-coupleur TXD1
U10	Photo-coupleur RXD1
U11	Transformateur tension 5V ±5V
U20, 21	Composants interface RS422 / RS485

Connectiques

ST1	Sorties 1-4 (Output1)
ST2	Sorties 5-8 (Output2)
ST3	Entrées 1-4 (Input 1)
ST5	RS485 / RS 422
ST7	I/O 24V
ST8	24V / GND
ST16, 17, 19	Connexion carte CPU

10.7 Ethernet (option)

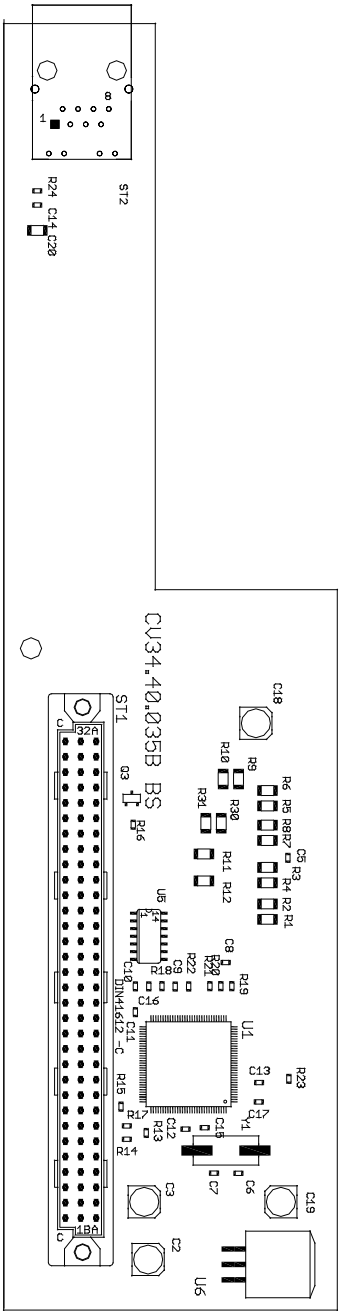


Figure 44

Nomenclature	U1	Processeur Ethernet
	U5	Circuit inverseur
	U6	Redresseur de tension 3.3V
Connectiques	ST1	Connexion connecteur de bus CPU

11 Connexions interface

11.1 Centronics

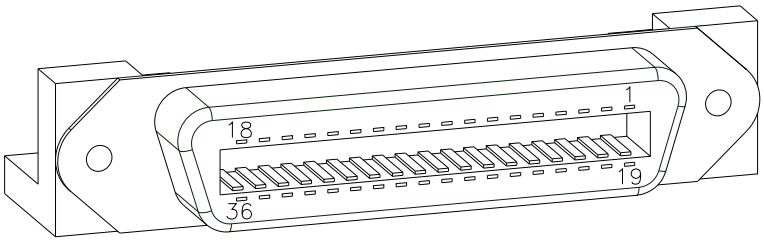


Figure 45

PIN	Signal
1	STROBE
2-9	DATA1-8
10	ACK
11	BUSY
12	PERROR
13	SELECT
14	AUTOFD
15-16	GND
18	VCC1284 (4,7V)
19-30	GND
31	INIT
32	FAULT
33-35	XXX
36	SELECTIN

11.2 RS-232

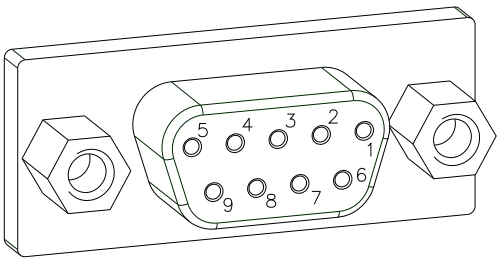


Figure 46

PIN	Signal
1	XXX
2	RXD
3	TXD
4-5	GND
6-9	XXX

11.3 RS-485 et RS-422 (option)

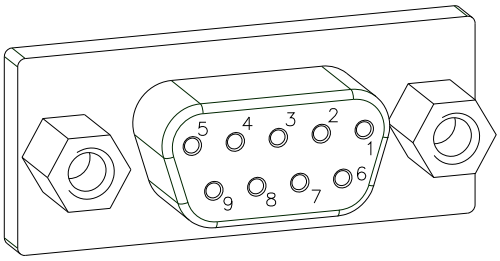


Figure 47

PIN au connecteur D-Sub	Fonction RS422 (full duplex)		Fonction RS485 (half duplex)	
1	n/c		n/c	
2	n/c		n/c	
3	n/c		n/c	
4		TxD−	n/c	
5		TxD+	n/c	
6	n/c			TxD (RTxD)−
7	n/c			TxD (RxD)+
8		RxD−	n/c	
9		RxD+	n/c	

11.4 Ethernet (option)

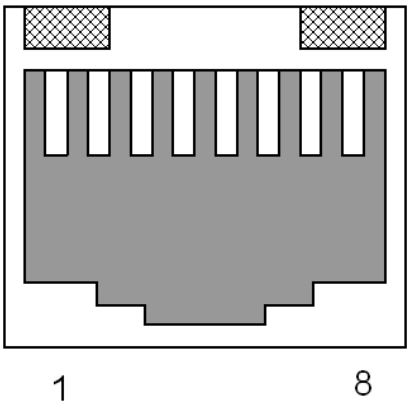


Figure 48

Prise femelle PIN RJ45	Désignation	
1		TX+
2		TX−
3		RX+
4	n/c	
5	n/c	
6		RX−
7	n/c	
8	n/c	

11.5 USB 1.0

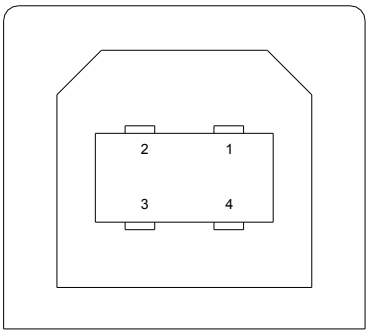


Figure 49

PIN	Signal
1	n/c
2	D−
3	D+
4	GND

12 Index

A

Ajustages, réglages, équilibrages
Angle d'ouverture (massicot) ... 37
Barre d'appui (optimisation) ... 40
Cellule de tête ... 34
Courbe de pression (optimisation) ... 38
Dérouleur de film transfert ... 33
Enrouleur de film transfert ... 33
Lubrification ... 41
Mécanique d'impression ... 27
Moulure massicot ... 35, 36
Passage film transfert ... 32
Position tête d'impression (Corner Type) ... 30
Position tête d'impression (Flat Type) ... 28
Angle d'ouverture, ajuster ... 37
Avises de sécurité
Dispositif de protecion ... 8
Lieu de travail ... 7
Vêtement ... 7
Vêtement protecteur ... 8

B

Barre d'appui, ajuster ... 40
Batterie, échanger ... 25
Bloc d'alimentation
Connectiques ... 70
Echanger ... 24
Nomenclature ... 70
Plan de garnissage ... 69
Points de mesure ... 70

C

Carte CPU
Connectiques ... 68
Echanger ... 22, 23
Jumpers ... 68
Nomenclature ... 68
Plan de garnissage ... 67
Carte entrées/sorties (option)
Connectiques ... 73
Equiper ... 47
Jumpers ... 73
Nomenclature ... 73
Plan de garnissage ... 73
Carte entrées/sorties 24V (option)
Connectiques ... 74
Jumpers ... 74
Nomenclature ... 74
Plan de garnissage ... 74
Cellule de tête, ajuster ... 34
Cellule d'étiquettes
Echanger ... 21
Nettoyage ... 14
Centronics, connexions interface ... 77

Composants, échanger
Batterie ... 25
Bloc d'alimentation ... 24
Carte CPU ... 22, 23
Cellule d'étiquettes ... 21
Fusible primaire ... 16
Fusible secondaire ... 16
I/O FPGA ... 25
Liste des outils ... 15
Rouleau de pression ... 20
Tête d'impression (Corner Type) ... 19
Tête d'impression (Flat Type) ... 18
Tête FPGA ... 25
Connectiques
Bloc d'alimentation ... 70
Carte CPU ... 68
Carte entrées/sorties (option) ... 73
Carte entrées/sorties 24V (option) ... 74
Ethernet (option) ... 75
Tiroir carte Compact Flash (option) ... 72
Tiroir carte mémoire (option) ... 71
Connexions interface
Centronics ... 77
Ethernet ... 79
RS232 ... 77
RS-422 ... 78
RS-485 ... 78
USB 1.0 ... 79
Correction des erreurs ... 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59
Courbe de pression, ajuster ... 38

D

Dérouleur de film transfert, ajuster ... 33
Distributeur d'étiquettes, équiper ... 48

E

Electricité, sécurité avec le contact ... 9
Enrouleur de film transfert, ajuster ... 33
Enrouleur interne, équiper option ... 45
Entrées/sorties
Option I ... 61, 62
Option II ... 63
Ethernet (option)
Connectiques ... 75
connexions interface ... 79
Nomenclature ... 75
Plan de garnissage ... 75
Ethernet (option)Equiper ... 46

F

Fusible primaire, échanger ... 16
Fusible secondaire, échanger ... 16

G

Guidage zigzag, équiper ... 50

I

I/O FPGA, échanger ... 25

J

Jumpers
Carte CPU 68
Carte entrées/sorties (option) 73
Carte entrées/sorties I/O 24V (option) 74

L

Liste des outils 15
Lubrification 41

M

Massicot, équiper 49
Mécanique d'impression, ajuster 27
Moulure massicot, régler 35, 36

N

Nettoyage
Cellule d'étiquettes 14
Plan de nettoyage 11
Rouleau de pression 12
Tête d'impression 13
Nomenclature
Bloc d'alimentation 70
Carte CPU 68
Carte entrées/sorties (option) 73
Carte entrées/sorties 24V (option) 74
Ethernet (option) 75
Tiroir carte mémoire (option) 71

O

Options, équiper
Carte entrées/sorties 47
Distributeur d'étiquettes 48
Enrouleur interne 45
Ethernet interface 46
Guidage zigzag 50
Massicot 49
Tiroir carte Compact Flash 44
Tiroir carte mémoire 43

P

Passage film transfert, ajuster 32
Plans de garnissage
Bloc d'alimentation 69
Carte CPU 67
Carte entrées/sorties (option) 73
Carte entrées/sorties 24V (option) 74
Ethernet (option) 75
Tiroir carte Compact Flash (option) 72
Tiroir carte mémoire (option) 71
Points de mesure, bloc d'alimentation 70

R

Remarques
Document 5
Utilisateur 5

Rouleau de pression
Echanger 20
Nettoyage 12
RS-232, connexions interface 77
RS-422 (option), connexions interface 78
RS-485 (option), connexions interface 78

S

Schéma de câblage
Spectra 107 65
Spectra 108 65
Spectra 160 65
Spectra 162 65
Spectra 216 66
Sécurité avec le contact d'électricité 9

T

Tête d'impression
Corner Type positionner 30, 31
Corner Type, échanger 19
Flat Type positionner 28, 29
Flat Type, échanger 18
Nettoyage 13
Tête FPGA, échanger 25
Tiroir carte Compact Flash (option)
Connectiques 72
Equiper 44
Plan de garnissage 72
Tiroir carte mémoire (option)
Connectiques 71
Equiper 43
Nomenclature 71
Plan de garnissage 71

U

USB 1.0, connexions interface 79

valentin
DRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 (0)7720 9712-0 . Fax +49 (0)7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de